

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
ORTEZA TUŁOWIA SZTYWNA AT04501
ORTEZA LĘDŹWIOWO-KRZYŻOWA AT04502, AT04506
PAS STABILIZUJĄCY ODCINEK LĘDŹWIOWO-KRZYŻOWY LUB MIEDNICĘ AT04503
ORTEZA TUŁOWIA SZTYWNA WYSOKA ZE STŁAKAMI AT04505
GORSET STABILIZUJĄCO UNIERUCHAMIAJĄCY AT04510



Dziękujemy za zakup naszego produktu, prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją używania. Nie należy użytkować wyrobu przed zapoznaniem się z niniejszą instrukcją i jej zrozumieniem. Jeśli nie rozumiesz ostrzeżeń, uwag i zaleceń, skontaktuj się ze specjalistą w zakresie opieki zdrowotnej bądź sprzedawcą aby uniknąć uszkodzenia produktu.

UWAGA: Należy sprawdzić wszystkie części pod kątem uszkodzeń powstałych podczas przewozu. W przypadku zauważenia takich uszkodzeń, NIE WOLNO używać produktu. Więcej informacji u wytwórcy.

ZASTOSOWANIE AT04502/3/6/10

Orteza kręgosłupa poprawia stabilizację kręgosłupa w odcinku lędźwiowym, redukując ból i poprawiając codzienny komfort pacjenta. Stabilizację zapewniają elastyczne pasy mocujące oraz wyprofilowane wzmocnienia (stalki), które odciążają tkanki przykręgosłupowe przenosząc siły obciążające struktury kręgosłupa, co zapobiega powstawaniu szkodliwych zmian w dolnej części kręgosłupa.

ZASTOSOWANIE AT04501/5

Orteza kręgosłupa poprawia stabilizację kręgosłupa w odcinku lędźwiowym i piersiowym redukując ból i poprawiając codzienny komfort pacjenta. Stabilizację zapewniają elastyczne pasy mocujące, dodatkowe wzmocnienia i proste stalki, które odciążają tkanki przykręgosłupowe przenosząc siły obciążające struktury kręgosłupa.

WSKAZANIA

- schorzenia kręgosłupa
- dyskopatii wielopoziomowa
- osteoporoza
- zmiany zwyrodnieniowe
- niestabilność kręgosłupa
- kręgozmyk lędźwiowy,
- kompresyjne złamanie kręgosłupa na tle osteoporotycznym
- rwa kulszowa
- zespoły bólowe odcinka lędźwiowo-krzyżowego
- okres po zabiegach operacyjnych

PRZECIWWSKAZANIA

Ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z produktem. Urazy skóry, skażenia otarcia i alergie.

UWAGA: Nie należy stosować produktu po uprzednim stosowaniu żeli i maści rozgrzewających.

CECHY AT04502

- orteza posiada 6 stalowych wzmocnień: 4 o długości 28 cm i 2 o długości 24cm

CECHY AT04503

- orteza posiada 4 stalowe wzmocnienia o długości 20 cm

CECHY AT04506

- orteza posiada 4 stalowe wzmocnienia o długości 20 cm

CECHY AT04510

- orteza posiada 4 stalowe wzmocnienia o długości 28 cm

CECHY AT04501

- orteza posiada 2 stalowe wzmocnienia o długości 44 cm

CECHY AT04505

- orteza posiada 4 stalowe wzmocnienia o długości 28 cm oraz 2 proste wzmocnienia o długości 44 cm

ROZMIARY AT04502

S (80 - 90 cm), M (90 - 100 cm), L (100 - 110 cm), XL (110 - 120 cm),
XXL (120 - 130 cm), XXXL (130 - 140 cm), XXXXL (140 - 150 cm)

ROZMIARY AT04503

XS (70 - 80 cm), S (80 - 95 cm), M (90 - 100 cm), L (95 - 105 cm),
XL (105 - 115 cm), XXL (115 - 125 cm), XXXL (125 - 135 cm)

ROZMIARY AT04506

S (60 - 75cm), M (76 - 90 cm), L (91 - 100 cm), XL (101 - 115 cm),
XXL (116 - 125 cm), XXXL (126 - 140 cm)

ROZMIARY AT04510

S (80-95cm), M (90-100cm), L (95-105cm), XL (105-115cm),
XXL (115 – 125 cm), XXXL (125 – 135 cm)

ROZMIARY AT04501 (Aby dobrać odpowiedni rozmiar należy zmierzyć obwód w pasie)

S (85-95 cm), M (95-105 cm), L (105-115 cm), XL (115-125 cm),
XXL (125-136 cm), XXXL (136-145 cm)

ROZMIARY AT04505

S (80 - 95cm), M (90-100 cm), L (95-105cm), XL (105-115 cm), XXL (115 -125 cm), XXXL (125-135cm)

WYSOKOŚĆ:

AT04502 - 30 cm

AT04503 – 23 cm

AT04506- 24 cm

AT04510 – 30 cm

AT04501- 54 cm

AT04505 – 54 cm

ZAKRES DOSTAWY

Orteza kręgosłupa, instrukcja obsługi

UWAGA:

W przypadku wystąpienia związanego w wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregośkolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

- a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego

należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

UWAGA: zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem.

UWAGA: Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane zaniedbaniami zasad czyszczenia i konserwacji, bądź będące skutkiem nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

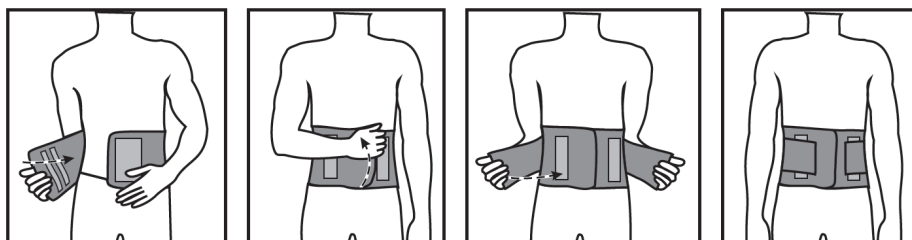
DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji obsługi). Wyrób może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu wyrobu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje oraz warianty wyrobu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

UŻYTKOWANIE AT04502/3/6/10

1. Upewnij się, że orteza znajduje się we właściwej pozycji. Ortezę zakładamy zapinając główny pas na rzepy, należy odpowiednio mocno ścisnąć pas brzuszny.
2. Następnie zapnij dwa dodatkowe pasy dociągowe chwytając jednocześnie za oba końce.
3. Na końcu należy jeszcze raz upewnić się, że wyrób właściwie przylega do kręgosłupa, jest założony na właściwej wysokości, pasy są odpowiednio mocno ściśnięte i zapewniają stabilizację.

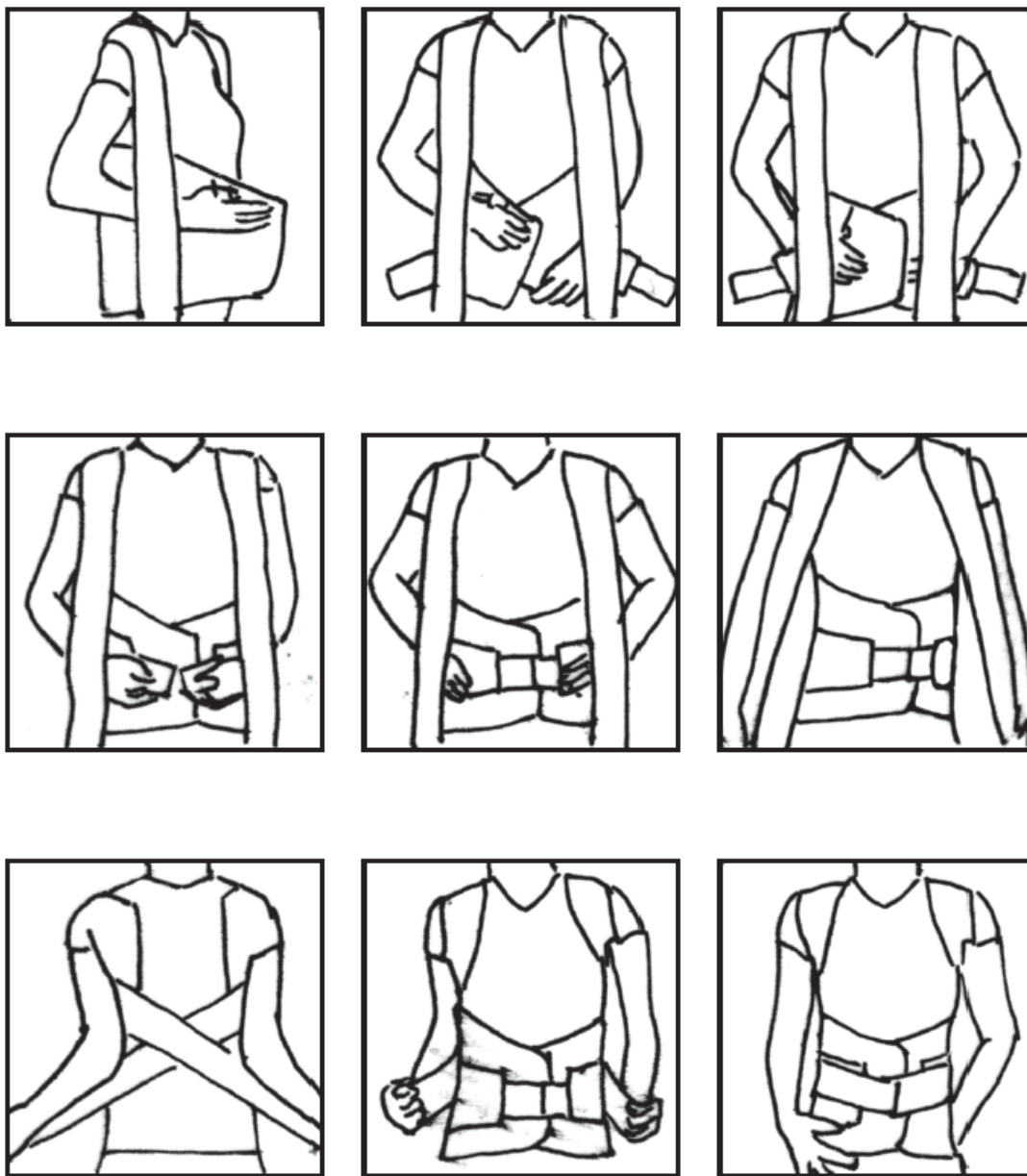
UWAGA: Zalecamy aby przy próbie pierwszego użytkowania produktu był obecny lekarz bądź specjalista.



UŻYTKOWANIE AT04501/5

1. Upewnij się, że dolny pas wyrobu znajduje się na wysokości kręgosłupa lędźwiowego a dodatkowe długie pasy znajdują się na ramionach. Ortez zakładamy zapinając główny pas na rzepy, należy pamiętać, aby odpowiednio mocno ścisnąć pas brzuszny.
2. Następnie zapnij dwa dodatkowe pasy dociągowe, chwytając jednocześnie za oba końce. (AT045010)
3. Przełóż dodatkowe, długie pasy pod ramionami i skrzyżuj za plecami, przeciągnij do przodu i zapnij na pasie głównym.
4. Na końcu należy jeszcze raz upewnić się, że wyrób właściwie przylega do kręgosłupa, jest założony na właściwej wysokości, pasy są odpowiednio mocno ściśnięte i zapewniają stabilizację.

UWAGA: Zalecamy aby przy próbie pierwszego użytkowania produktu był obecny lekarz bądź specjalista.



CZYSZCZENIE

Wyrób zaleca się prać ręcznie z dodatkiem delikatnego detergentu, w temperaturze do 40°C. Nie wolno prać w pralce. Do czyszczenia nie wolno używać silnych detergentów, wybielaczy ani szorstkich przedmiotów. Suszyć na rozłożone na płasko w cieniu, nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Nie wolno suszyć w suszarce bębnowej. Nie wolno czyścić chemicznie. Nie wolno prasować.

PRZECZYSZCZANIE

Wyrób należy przechowywać w suchym chłodnym pomieszczeniu, z dala od wilgoci oraz bezpośrednich promieni słonecznych.

SPOSÓB UTYLIZACJI WYROBU

Wyrób medyczny można zutylizować jak zwykły odpad komunalny.

INSTRUCTION MANUAL
RIGID TORSO ORTHOSIS AT04501
LUMBOSACRAL ORTHOSIS AT04502, AT04506
LUMBOSACRAL OR PELVIC STABILIZING BELT AT04503
RIGID TORSO ORTHOSIS HIGH WITH STACKS AT04505
STABILIZATION AND IMMOBILIZATION CORSET AT04510



Thank you for purchasing our product, please read the instructions for use carefully. Do not use the product before reading and understanding this manual. If you do not understand the warnings, cautions and recommendations, please contact your health care professional or dealer to avoid damage to the product.

NOTE: Inspect all parts for damage caused in transit. If you notice such damage, DO NOT use the product. Contact the manufacturer for more information.

APPLICATION AT04502/3/6/10

The spinal orthosis improves stabilization of the lumbar spine, reducing pain and improving the patient's daily comfort. Stabilization is provided by elastic straps and contoured reinforcements (nibs), which relieve pressure on the spinal tissues by transferring forces that weigh down the spinal structures, preventing harmful changes in the lower spine.

APPLICATION AT04501/5

The spinal orthosis improves stabilization of the lumbar and thoracic spine reducing pain and improving the patient's daily comfort. Stabilization is ensured by elastic fastening straps, additional reinforcements and straight nibs, which relieve the pressure on the spinal tissues by transferring the forces weighing down the spinal structures.

INDICATIONS

- spinal disorders
- multilevel discopathy
- osteoporosis
- degenerative changes
- spinal instability
- lumbar chiropractic,
- Osteoporotic compression fracture of the spine
- sciatica
- lumbosacral pain syndromes
- period after surgical procedures

CONTRAINDICATIONS

physical or mental limitations (e.g., visual impairment) that prevent safe handling.

CAUTION: Do not use the product after prior use of warming gels and ointments.

FEATURES AT04502

- The orthosis has 6 steel reinforcements: 4 with a length of 28cm and 2 with a length of 24cm)

FEATURES AT04503

- The orthosis has 4 steel reinforcements with a length of 20 cm

FEATURES AT04506

- The orthosis has 4 steel reinforcements with a length of 20 cm

FEATURES AT04510

- The orthosis has 4 steel reinforcements with a length of 28 cm

FEATURES AT04501

- The orthosis has 2 steel reinforcements with a length of 44 cm

FEATURES AT04505

- The orthosis has 4 steel reinforcements with a length of 28 cm and 2 straight reinforcements with a length of 44 cm

SIZES AT04502

S (80 - 90 cm), M (90 - 100 cm), L (100 - 110 cm), XL (110 - 120 cm),
XXL (120 - 130 cm), XXXL (130 - 140 cm), XXXXL (140 - 150 cm)

SIZES AT04503

XS (70 - 80 cm), S (80 - 95 cm), M (90 - 100 cm), L (95 - 105 cm),
XL (105 - 115 cm), XXL (115 - 125 cm), XXXL (125 - 135 cm)

SIZES AT04506

S (60 - 75cm), M (76 - 90 cm), L (91 - 100 cm), XL (101 - 115 cm),
XXL (116 - 125 cm), XXXL (126 - 140 cm)

SIZES AT04510

S (80-95cm), M (90-100cm), L (95-105cm), XL (105-115cm),
XXL (115 - 125 cm), XXXL (125 - 135 cm)

SIZE AT04501 (To choose the right size, measure your waist circumference)

S (85-95 cm), M (95-105 cm), L (105-115 cm), XL (115-125 cm),
XXL (125-136 cm), XXXL (136-145 cm)

SIZES AT04505

S (80 - 95cm), M (90-100cm), L (95-105cm), XL (105-115cm), XXL (115 -125
cm), XXXL (125-135cm)

HEIGHT:

AT04502 - 30 cm

AT04503 - 23 cm

AT04506- 24 cm

AT04510 - 30 cm

AT04501- 54 cm

AT04505 - 54 cm

COMPONENTS

Spinal orthosis, instruction manual

NOTES:

In the event of a product-related "serious incident" that directly or indirectly led to, may have led to, or may lead to any of the following:

- (a) death of a patient, user or other person or
- (b) temporary or permanent deterioration of the health of the patient, user or other person or
- (c) a serious threat to public health

the above "serious incident" should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user or patient resides. In the case of Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

NOTES:

If you experience pain, allergic reactions, or other disturbing symptoms that are unclear to you related to the use of the medical device, consult a healthcare professional.

NOTE: it is forbidden to use the product other than for its intended purpose .

NOTE: The manufacturer is not responsible for damage caused by negligent cleaning and maintenance, or resulting from failure to follow the recommendations in this manual.

TARGET PATIENT GROUP

Persons struggling with diseases, dysfunctions or injuries, for the treatment/rehabilitation or compensation of which this device is intended (see the section on the purpose of the device of this manual). The device may be purchased by the user independently or on the recommendation of a physician, therapist or other specialist. Whether purchasing the device on its own or as indicated by a doctor/therapist/other specialist, the available sizes/necessary functions and variants of the device, indications and contraindications for use, as well as information provided by the manufacturer, should be taken into account.

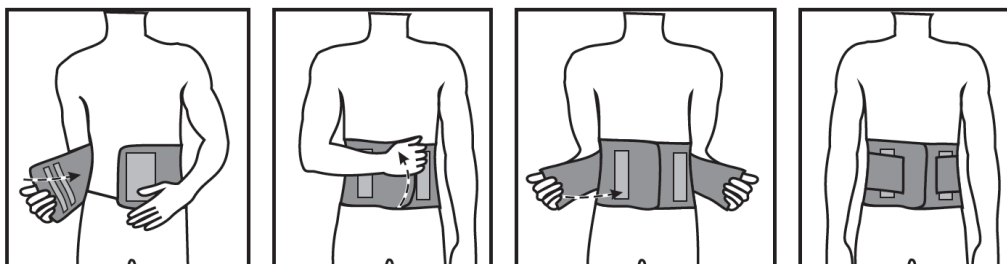
USE AT04502/3/6/10

1 Make sure the orthosis is in the correct position. Put on the orthosis by fastening the main strap with Velcro, tighten the abdominal strap tightly enough.

(2) Then fasten the two additional tightening straps by grasping both ends at the same time.

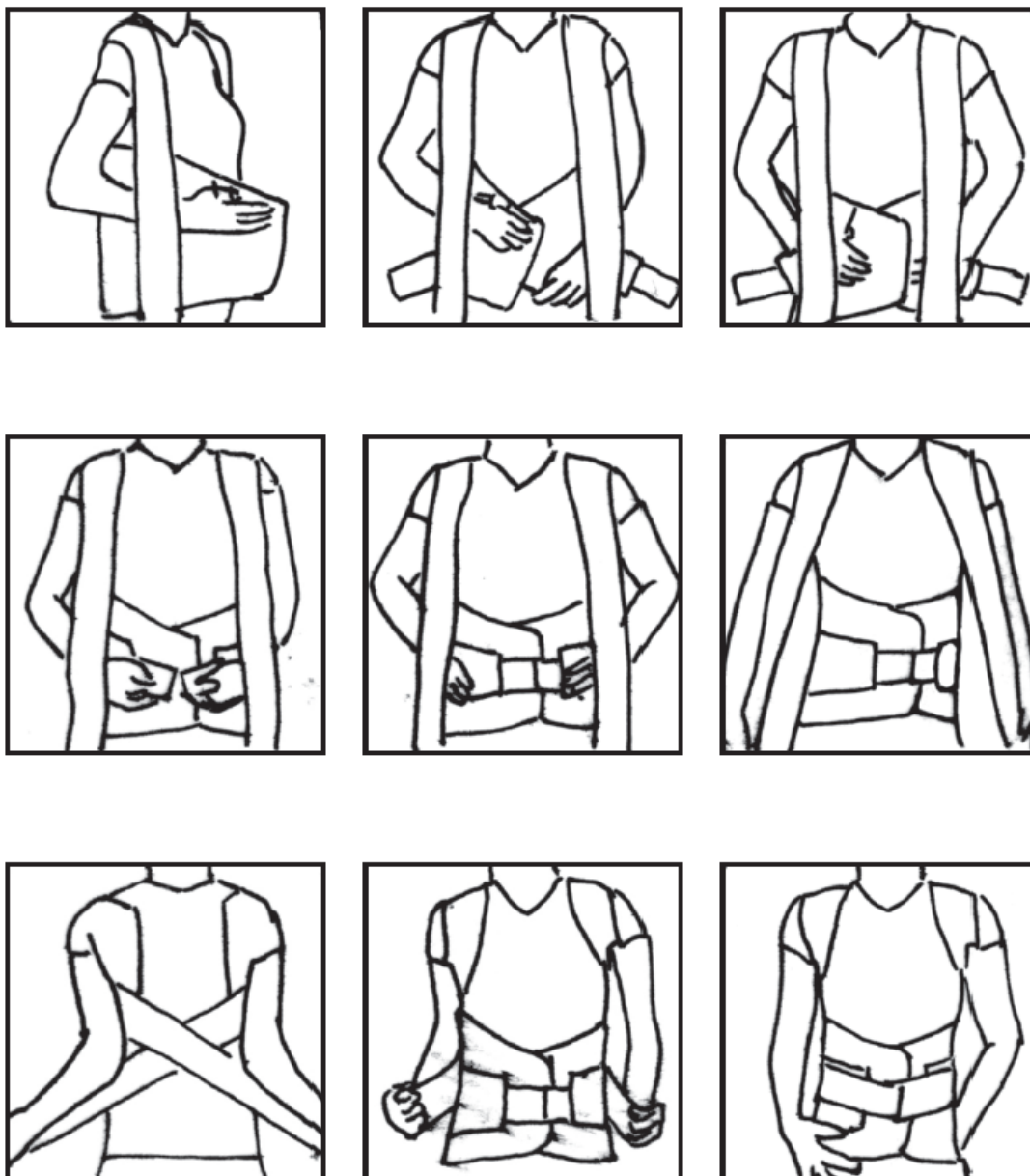
3. Finally, once again make sure that the device properly adheres to the spine, is put on at the right height, the straps are squeezed tightly enough and provide stabilization.

NOTE: We recommend that a doctor or specialist be present when trying to use the product for the first time.



1 Make sure that the lower belt of the product is at the level of the lumbar spine and the additional long belts are on the shoulders. Put on the orthosis by fastening the main belt with Velcro, be sure to squeeze the abdominal belt tightly enough. (AT045010) 2. Then fasten the two additional tightening straps by grasping both ends at the same time. (AT045010) 3. pass the additional long straps under the shoulders and cross behind the back, pull forward and fasten on the main belt. 4. Finally, once again make sure that the device properly adheres to the spine, is put on at the right height, the straps are squeezed tightly enough and provide stabilization.

NOTE: We recommend that a doctor or specialist be present when trying to use the product for the first time.



CLEANING

The product is recommended to be washed by hand with a mild detergent, at a temperature of up to 40 ° C. Do not wash in a washing machine. Do not use strong detergents, bleach or rough objects for cleaning. Dry flat laid out in the shade, do not expose to direct sunlight. Do not tumble dry. Do not dry-clean. Do not iron.

STORAGE

Store the product in a dry cool room, away from moisture and direct sunlight.

METHOD OF DISPOSAL OF THE PRODUCT

The medical device can be disposed of like ordinary municipal waste.

GEBRAUCHSANWEISUNG
STARRE TORSO-ORTHESE AT04501
LUMBOSAKRALE ORTHESE AT04502, AT04506
LUMBOSAKRALER ODER BECKENSTABILISIERENDER GÜRTEL AT04503
HOCHSTEIFE TORSOORTHESE MIT KLAMMERN AT04505
STABILISIERENDES UND IMMOBILISIERENDES KORSETT AT04510



DE

Wir danken Ihnen für den Kauf unseres Produkts. Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Verwenden Sie das Produkt nicht, bevor Sie diese Anleitung gelesen und verstanden haben. Wenn Sie die Warnhinweise, Vorsichtsmaßnahmen und Empfehlungen nicht verstehen, wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt oder Händler, um Schäden am Produkt zu vermeiden.

HINWEIS: Überprüfen Sie alle Teile auf Transportschäden. Wenn solche Schäden festgestellt werden, verwenden Sie das Produkt NICHT. Kontaktieren Sie den Hersteller für weitere Informationen.

ANTRAG04502/3/6/10

Die Wirbelsäulenbandage verbessert die Stabilisierung der Lendenwirbelsäule, lindert Schmerzen und verbessert den täglichen Komfort des Patienten. Die Stabilisierung wird durch elastische Bänder und konturierte Verstärkungen (Nibs) gewährleistet, die den Druck auf das Wirbelsäulengewebe verringern, indem sie die Kräfte übertragen, die die Wirbelsäulenstrukturen belasten, und so die Bildung von schädlichen Läsionen in der unteren Wirbelsäule verhindern.

ANTRAG AT04501/5

Die Wirbelsäulenversteifung verbessert die Stabilisierung der Lenden- und Brustwirbelsäule, verringert die Schmerzen und verbessert den täglichen Komfort des Patienten. Die Stabilisierung wird durch elastische Befestigungsgurte, zusätzliche Verstärkungen und gerade Stahlplatten gewährleistet, die den Druck auf das Wirbelsäulengewebe verringern, indem sie die auf den Wirbelsäulenstrukturen lastenden Kräfte übertragen.

INDIKATIONEN

- Wirbelsäulenerkrankungen
- Multilevel-Diskopathie
- Osteoporose
- degenerative Veränderungen
- Wirbelsäuleninstabilität
- lumbale Spondylolisthesis,
- osteoporotische Kompressionsfraktur der Wirbelsäule
- Ischias
- lumbosakrale Schmerzsyndrome
- die Zeit nach der Operation

KONTRAINDIKATIONEN

körperliche oder geistige Einschränkungen (z. B. Sehschwäche), die eine sichere Handhabung verhindern.

HINWEIS: Verwenden Sie das Produkt nicht nach vorheriger Verwendung von wärmenden Gelen und Salben.

EIGENSCHAFTEN BEI04502

- Die Orthese hat 6 Stahlverstärkungen: 4 mit einer Länge von 28 cm und 2 mit einer Länge von 24 cm)

EIGENSCHAFTEN BEI04503

- die Strebe hat 4 Stahlverstärkungen mit einer Länge von 20 cm

MERKMALE BEI04506

- die Strebe hat 4 Stahlverstärkungen mit einer Länge von 20 cm

EIGENSCHAFTEN AT04510

- die Orthese hat 4 Stahlverstärkungen mit einer Länge von 28 cm

EIGENSCHAFTEN AT04501

- die Orthese hat 2 Stahlverstärkungen mit einer Länge von 44 cm

EIGENSCHAFTEN BEI04505

- die Orthese hat 4 Stahlverstärkungen von 28 cm Länge und 2 gerade Verstärkungen von 44 cm Länge

GRÖSSEN AT04502

S (80 - 90 cm), M (90 - 100 cm), L (100 - 110 cm), XL (110 - 120 cm),
XXL (120 - 130 cm), XXXL (130 - 140 cm), XXXXL (140 - 150 cm)

GRÖSSEN AT04503

XS (70 - 80 cm), S (80 - 95 cm), M (90 - 100 cm), L (95 - 105 cm),
XL (105 - 115 cm), XXL (115 - 125 cm), XXXL (125 - 135 cm)

GRÖSSEN AT04506

S (60 - 75 cm), M (76 - 90 cm), L (91 - 100 cm), XL (101 - 115 cm),
XXL (116 - 125 cm), XXXL (126 - 140 cm)

ABMESSUNGEN AT04510

S (80-95cm), M (90-100cm), L (95-105cm), XL (105-115cm),
XXL (115 - 125 cm), XXXL (125 - 135 cm)

GRÖSSE AT04501 (Um die richtige Größe zu wählen, messen Sie Ihren Taillenumfang)

S (85-95 cm), M (95-105 cm), L (105-115 cm), XL (115-125 cm),
XXL (125-136 cm), XXXL (136-145 cm)

GRÖSSEN AT04505

S (80 - 95cm), M (90-100cm), L (95-105cm), XL (105-115cm), XXL (115 -125
cm), XXXL (125-135cm)

HÖHE:

AT04502 - 30 cm

AT04503 - 23 cm

AT04506- 24 cm

AT04510 - 30 cm

AT04501- 54 cm

AT04505 - 54 cm

UMFANG DER LIEFERUNG

Wirbelsäulenorthese, Gebrauchsanweisung

ANMERKUNGEN:

Im Falle eines produktbezogenen "schwerwiegenden Vorfalls", der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Punkte geführt hat, hätte führen können oder wahrscheinlich führen wird:

(a) der Tod eines Patienten, Nutzers oder einer anderen Person; oder

(b) eine vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten, Nutzers oder einer anderen Person, oder

(c) eine ernsthafte Bedrohung der öffentlichen Gesundheit

Dieser "schwerwiegende Vorfall" sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender oder Patient seinen Wohnsitz hat, gemeldet werden. Für Polen ist die zuständige Behörde das Amt für die Registrierung von Arzneimitteln, Medizinprodukten und Biozidprodukten.

ANMERKUNGEN:

Wenn Sie Schmerzen, allergische Reaktionen oder andere beunruhigende, unklare Symptome im Zusammenhang mit der Verwendung des Medizinprodukts haben, wenden Sie sich an einen Arzt.

HINWEIS: Es ist verboten, das Produkt für einen anderen als den vorgesehenen Zweck zu verwenden .

ACHTUNG: Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch nachlässige Reinigung und Wartung oder durch Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch entstehen.

PATIENTENZIELGRUPPE

Personen, die an Krankheiten, Funktionsstörungen oder Verletzungen leiden, für deren Behandlung/Rehabilitation oder Kompensation dieses Gerät bestimmt ist (siehe Abschnitt über die bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts in dieser Gebrauchsanweisung). Das Gerät kann vom Anwender selbst oder auf Empfehlung eines Arztes, Therapeuten oder anderen Spezialisten erworben werden. Unabhängig davon, ob Sie das Gerät selbst oder auf Empfehlung eines Arztes/Therapeuten/anderen Fachmanns kaufen, müssen Sie die verfügbaren Größen/erforderlichen Funktionen und Varianten des Geräts, die Indikationen und Kontraindikationen für die Verwendung sowie die vom Hersteller bereitgestellten Informationen berücksichtigen.

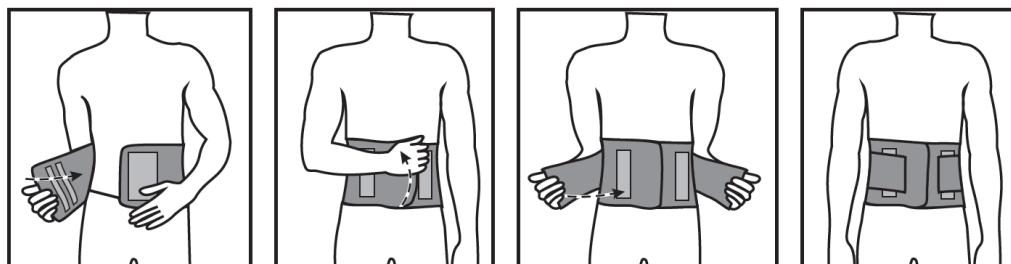
VERWENDUNG BEI04502/3/6/10

1 Vergewissern Sie sich, dass sich die Orthese in der richtigen Position befindet. Legen Sie die Orthese an, indem Sie den Hauptgurt mit einem Klettverschluss befestigen und den Bauchgurt fest genug zusammendrücken.

2. Befestigen Sie dann die beiden zusätzlichen Spanngurte, indem Sie beide Enden gleichzeitig anfassen.

3. vergewissern Sie sich abschließend noch einmal, dass das Gerät richtig auf der Wirbelsäule sitzt, in der richtigen Höhe getragen wird, die Gurte fest genug sind und für eine Stabilisierung sorgen.

HINWEIS: Wir empfehlen die Anwesenheit eines Arztes oder Spezialisten, wenn Sie das Produkt zum ersten Mal ausprobieren.



VERWENDUNG AT04501/5

Achten Sie darauf, dass sich der untere Gurt des Produkts auf Höhe der Lendenwirbelsäule befindet und die extra langen Gurte an den Schultern anliegen. Legen Sie die Bandage an, indem Sie den Hauptgurt mit dem Klettverschluss befestigen, denken Sie daran, den Bauchgurt fest genug zusammenzudrücken.

2. Befestigen Sie dann die beiden zusätzlichen Spanngurte, indem Sie beide Enden gleichzeitig anfassen. (AT045010)

3. Führen Sie die extralangen Gurte unter den Schultern hindurch, kreuzen Sie sie hinter dem Rücken, ziehen Sie sie nach vorne und befestigen Sie sie am Hauptgurt.

4. Stellen Sie abschließend noch einmal sicher, dass das Gerät richtig auf der Wirbelsäule sitzt, in der richtigen Höhe getragen wird, die Gurte fest genug sind und für Stabilisierung sorgen.

HINWEIS: Wir empfehlen die Anwesenheit eines Arztes oder Spezialisten, wenn Sie das Produkt zum ersten Mal ausprobieren.



REINIGUNG

Es wird empfohlen, das Produkt von Hand mit einem milden Waschmittel bei einer Temperatur von bis zu 40°C zu waschen. Nicht in einer Waschmaschine waschen. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel, Bleichmittel oder raue Gegenstände zur Reinigung. Flach liegend im Schatten trocknen, nicht der direkten Sonne aussetzen. Nicht im Wäschetrockner trocknen. Nicht chemisch reinigen. Nicht bügeln.

LAGERUNG

Lagern Sie das Produkt in einem trockenen, kühlen Raum, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.

WIE DAS PRODUKT ZU ENTSORGEN IST

Das Medizinprodukt kann als normaler Siedlungsabfall entsorgt werden.

NÁVOD K POUŽITÍ
RIGIDNÍ ORTÉZA TRUPU AT04501
LUMBOSAKRÁLNÍ ORTÉZA AT04502, AT04506
LUMBOSAKRÁLNÍ NEBO PÁNEVNÍ STABILIZAČNÍ PÁS AT04503
VYSOKÁ RIGIDNÍ TORZNÍ ORTÉZA SE SPONAMI AT04505
STABILIZAČNÍ A IMOBILIZAČNÍ KORZET AT04510



Děkujeme, že jste si zakoupili náš výrobek, a pečlivě si přečtěte návod k použití. Nepoužívejte výrobek, dokud si tento návod nepřetčtete a neporozumíte mu. Pokud nerozumíte varováním, upozorněním a doporučením, obraťte se na svého zdravotnického pracovníka nebo prodejce, aby nedošlo k poškození výrobku.

POZNÁMKA: Zkontrolujte všechny díly, zda nebyly poškozeny při přepravě. Pokud takové poškození zjistíte, výrobek NEPOUŽÍVEJTE. Další informace získáte od výrobce.

ŽÁDOST AT04502/3/6/10

Páteční ortéza zlepšuje stabilizaci bederní páteře, snižuje bolest a zlepšuje každodenní pohodlí pacienta. Stabilizaci zajišťují elastické popruhy a tvarované výztuhy (nibs), které odlehčují tlak na páteřní tkáň tím, že přenášejí síly zatěžující páteřní struktury, a tím zabraňují vzniku škodlivých lézí v dolní části páteře.

ŽÁDOST AT04501/5

Páteční ortéza zlepšuje stabilizaci bederní a hrudní páteře, snižuje bolest a zlepšuje každodenní pohodlí pacienta. Stabilizaci zajišťují elastické upevňovací popruhy, přídavné výztuhy a rovné ocelové desky, které přenesením sil zatěžujících páteřní struktury zmírňují tlak na páteřní tkáň.

INDIKACE

- poruchy páteře
- víceúrovňová diskopatie
- osteoporóza
- degenerativní změny
- nestabilita páteře
- bederní spondylolistéza,
- osteoporotická kompresivní zlomenina páteře
- ischias
- lumbosakrální bolestivé syndromy
- období po operaci

KONTRAINDIKACE

fyzická nebo duševní omezení (např. zrakové postižení), která brání bezpečné manipulaci.

POZNÁMKA: Nepoužívejte přípravek po předchozím použití hřejivých gelů a masť.

FUNKCE AT04502

- Ortéza má 6 ocelových výztuh: 4 s délkou 28 cm a 2 s délkou 24 cm).

FUNKCE AT04503

- výztuha má 4 ocelové výztuhy o délce 20 cm.

FUNKCE AT04506

- výztuha má 4 ocelové výztuhy o délce 20 cm.

FUNKCE AT04510

- ortéza má 4 ocelové výztuhy o délce 28 cm.

FUNKCE AT04501

- ortéza má 2 ocelové výztuhy o délce 44 cm.

FUNKCE AT04505

- ortéza má 4 ocelové výztuhy o délce 28 cm a 2 rovné výztuhy o délce 44 cm.

VELIKOSTI AT04502

S (80 - 90 cm), M (90 - 100 cm), L (100 - 110 cm), XL (110 - 120 cm),
XXL (120 - 130 cm), XXXL (130 - 140 cm), XXXXL (140 - 150 cm).

VELIKOSTI AT04503

XS (70 - 80 cm), S (80 - 95 cm), M (90 - 100 cm), L (95 - 105 cm),
XL (105 - 115 cm), XXL (115 - 125 cm), XXXL (125 - 135 cm).

VELIKOSTI AT04506

S (60 - 75 cm), M (76 - 90 cm), L (91 - 100 cm), XL (101 - 115 cm),
XXL (116 - 125 cm), XXXL (126 - 140 cm)

ROZMĚRY AT04510

S (80-95 cm), M (90-100 cm), L (95-105 cm), XL (105-115 cm),
XXL (115 - 125 cm), XXXL (125 - 135 cm)

VELIKOST AT04501 (Pro výběr správné velikosti si změřte obvod pasu)

S (85-95 cm), M (95-105 cm), L (105-115 cm), XL (115-125 cm),
XXL (125-136 cm), XXXL (136-145 cm)

VELIKOSTI AT04505

S (80 - 95 cm), M (90 - 100 cm), L (95 - 105 cm), XL (105 - 115 cm), XXL (115 - 125 cm).
cm), XXXL (125-135 cm)

VÝŠKA:

AT04502 - 30 cm

AT04503 - 23 cm

AT04506- 24 cm

AT04510 - 30 cm

AT04501- 54 cm

AT04505 - 54 cm

ROZSAH DODÁVKY

Spinální ortéza, návod k použití

POZNÁMKY:

V případě "závažného incidentu" souvisejícího s výrobkem, který přímo nebo nepřímo vedl, mohl vést nebo pravděpodobně povede k některé z následujících událostí:

- (a) úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby; nebo
- (b) dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby, nebo
- (c) vážné ohrožení veřejného zdraví

tento "závažný incident" by měl být nahlášen výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě Polska je příslušným orgánem Úřad pro registraci léčivých přípravků, zdravotnických prostředků a biocidních přípravků.

POZNÁMKY:

Pokud se u vás objeví bolest, alergické reakce nebo jiné znepokojivé, nejasné příznaky související s používáním zdravotnického prostředku, poraďte se s lékařem.

POZNÁMKA: je zakázáno používat výrobek k jinému než určenému účelu .

UPOZORNĚNÍ: Výrobce neodpovídá za škody způsobené nedbalým čištěním a údržbou nebo vzniklé nedodržením pokynů uvedených v tomto návodu.

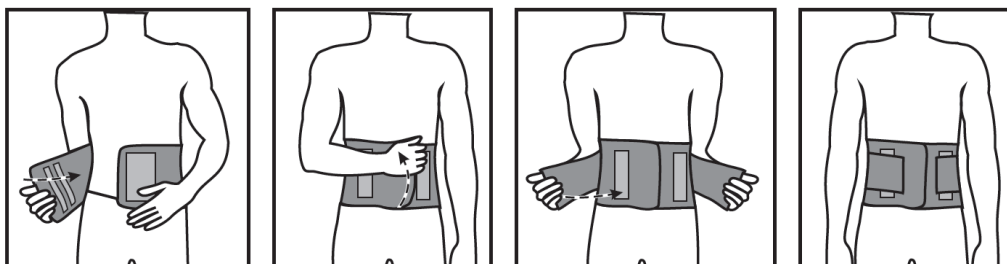
CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ

Osoby trpící nemocemi, dysfunkcemi nebo zraněními, k jejichž léčbě/rehabilitaci nebo kompenzaci je tento přístroj určen (viz část o určeném použití přístroje v tomto návodu k použití). Přístroj si může uživatel zakoupit samostatně nebo na doporučení lékaře, terapeuta či jiného odborníka. Ať už si přístroj zakoupíte sami nebo na doporučení lékaře/terapeuta/jiného odborníka, musíte vzít v úvahu dostupné velikosti/potřebné funkce a varianty přístroje, indikace a kontraindikace použití a informace poskytnuté výrobcem.

POUŽITÍ AT04502/3/6/10

- 1 Zkontrolujte, zda je ortéza ve správné poloze. Nasadte si ortézu upevněním hlavního pásu pomocí suchého zipu, břišní pásek dostatečně pevně stiskněte.
2. poté připevněte dva další stahovací pásy tak, že uchopíte oba konce současně.
3. Nakonec se ještě jednou ujistěte, že zařízení správně sedí na páteři, nosí se ve správné výšce, popruhy jsou dostatečně utažené a zajišťují stabilizaci.

POZNÁMKA: Při prvním vyzkoušení výrobku doporučujeme přítomnost lékaře nebo odborníka.



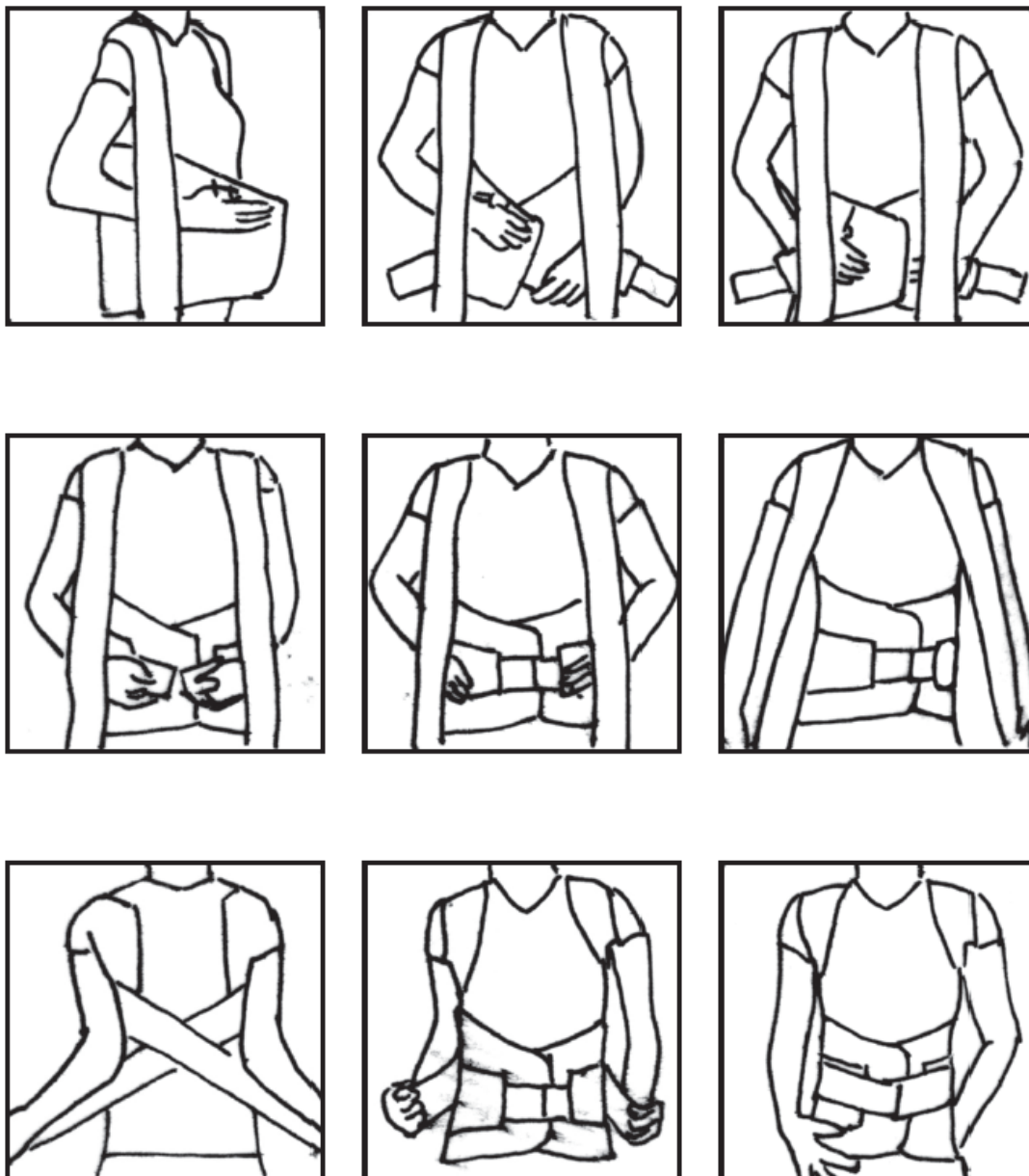
Ujistěte se, že spodní popruh výrobku je v úrovni bederní páteře a extra dlouhé popruhy jsou na ramenou. Nasadte ortézu zapnutím hlavního popruhu na suchý zip, nezapomeňte břišní popruh dostatečně pevně stisknout.

2. poté připevněte dva další stahovací pásy tak, že uchopíte oba konce současně. (AT045010)

3. protáhněte extra dlouhé popruhy pod rameny a překřížte je za zády, zatáhněte dopředu a zapněte na hlavní pás.

4. Nakonec se ještě jednou ujistěte, že zařízení správně sedí na páteři, nosí se ve správné výšce, popruhy jsou dostatečně utažené a zajišťují stabilizaci.

POZNÁMKA: Při prvním vyzkoušení výrobku doporučujeme přítomnost lékaře nebo odborníka.



ČIŠTĚNÍ

Výrobek se doporučuje prát ručně s jemným pracím prostředkem při teplotě do 40 °C. Neperte v pračce. K čištění nepoužívejte silné prací prostředky, bělidla ani hrubé předměty. Sušte naplocho položené ve stínu, nevystavujte přímému slunečnímu záření. Nesušte v bubnové sušičce. Nečistěte chemicky. Nežehlete.

SKLADOVÁNÍ

Výrobek skladujte v suché a chladné místnosti, mimo dosah vlhkosti a přímého slunečního záření.

LIKVIDACE PRODUKTU

Při likvidaci použitého výrobku je nutné dodržovat příslušné předpisy pro likvidaci odpadu. Výrobek nepatří do komunálního odpadu. Výrobek obsahuje části, které lze dále recyklovat. Proto jej po ukončení používání zlikvidujte předáním do sběrného dvora.

NÁVOD NA POUŽITIE
PEVNÁ ORTÉZA TRUPU AT04501
LUMBOSAKRÁLNA ORTÉZA AT04502, AT04506
LUMBOSAKRÁLNY ALEBO PANVOVÝ STABILIZAČNÝ PÁS AT04503
VYSOKO RIGIDNÁ ORTÉZA TRUPU SO SPONAMI AT04505
STABILIZAČNÝ A IMOBILIZAČNÝ KORZET AT04510



SK

Ďakujeme, že ste si zakúpili náš výrobok, pozorne si prečítajte návod na použitie. Nepoužívajte výrobok, kým si neprečítate a neporozumiete tomuto návodu. Ak nerozumiete výstrahám, upozorneniam a odporúčaniam, obráťte sa na svojho zdravotníckeho pracovníka alebo predajcu, aby nedošlo k poškodeniu výrobku.

POZNÁMKA: Skontrolujte všetky diely, či neboli poškodené pri preprave. Ak takéto poškodenie zistíte, výrobok NEPOUŽÍVAJTE. Ďalšie informácie získate od výrobcu.

ŽIADOSŤ AT04502/3/6/10

Chrbticová ortéza zlepšuje stabilizáciu bedrovej chrbtice, znižuje bolesť a zlepšuje každodenný komfort pacienta. Stabilizáciu zabezpečujú elastické popruhy a tvarované výstuhy (hroty), ktoré zmierňujú tlak na chrbtové tkanivá tým, že prenášajú sily, ktoré zaťažujú štruktúry chrbtice, čím zabraňujú vzniku škodlivých lézií v dolnej časti chrbtice.

ŽIADOSŤ AT04501/5

Chrbtová ortéza zlepšuje stabilizáciu bedrovej a hrudnej chrbtice, znižuje bolesť a zlepšuje každodenný komfort pacienta. Stabilizáciu zabezpečujú elastické upevňovacie popruhy, dodatočné výstuhy a rovné oceľové platne, ktoré prenášaním síl zaťažujúcich štruktúry chrbtice zmierňujú tlak na chrbtové tkanivá.

INDIKÁCIE

- poruchy chrbtice
- viacúrovňová diskopatia
- osteoporóza
- degeneratívne zmeny
- nestabilita chrbtice
- lumbálna spondylolistéza,
- osteoporotická kompresívna zlomenina chrbtice
- ischias
- lumbosakrálne bolestivé syndrómy
- obdobie po operácii

KONTRAINDIKÁCIE

fyzické alebo mentálne obmedzenia (napr. poruchy zraku), ktoré bránia bezpečnej manipulácii.

POZNÁMKA: Nepoužívajte výrobok po predchádzajúcom použití hrejivých gélov a mastí.

FUNKCIE AT04502

- Ortéza má 6 oceľových výstuh: 4 s dĺžkou 28 cm a 2 s dĺžkou 24 cm)

FUNKCIE NA04503

- výstuha má 4 oceľové výstuhy s dĺžkou 20 cm

FUNKCIE NA04506

- výstuha má 4 oceľové výstuhy s dĺžkou 20 cm

FUNKCIE AT04510

- ortéza má 4 oceľové výstuhy s dĺžkou 28 cm

FUNKCIE AT04501

- ortéza má 2 oceľové výstuhy s dĺžkou 44 cm

FUNKCIE NA04505

- ortéza má 4 oceľové výstuhy dlhé 28 cm a 2 rovné výstuhy dlhé 44 cm

VEĽKOSTI AT04502

S (80 - 90 cm), M (90 - 100 cm), L (100 - 110 cm), XL (110 - 120 cm),
XXL (120 - 130 cm), XXXL (130 - 140 cm), XXXXL (140 - 150 cm)

VEĽKOSTI AT04503

XS (70 - 80 cm), S (80 - 95 cm), M (90 - 100 cm), L (95 - 105 cm),
XL (105 - 115 cm), XXL (115 - 125 cm), XXXL (125 - 135 cm)

VEĽKOSTI AT04506

S (60 - 75 cm), M (76 - 90 cm), L (91 - 100 cm), XL (101 - 115 cm),
XXL (116 - 125 cm), XXXL (126 - 140 cm)

ROZMERY AT04510

S (80-95 cm), M (90-100 cm), L (95-105 cm), XL (105-115 cm),
XXL (115 - 125 cm), XXXL (125 - 135 cm)

VEĽKOSŤ AT04501 (Ak chcete vybrať správnu veľkosť, zmerajte si obvod pásu)

S (85-95 cm), M (95-105 cm), L (105-115 cm), XL (115-125 cm),
XXL (125-136 cm), XXXL (136-145 cm)

VEĽKOSTI AT04505

S (80 - 95 cm), M (90 - 100 cm), L (95 - 105 cm), XL (105 - 115 cm), XXL (115 - 125 cm),
XXXL (125-135 cm)

VÝŠKA:

AT04502 - 30 cm

AT04503 - 23 cm

AT04506- 24 cm

AT04510 - 30 cm

AT04501- 54 cm

AT04505 - 54 cm

ROZSAH DODÁVKY

Spinálna ortéza, návod na použitie

POZNÁMKY:

V prípade "závažného incidentu" súvisiaceho s výrobkom, ktorý priamo alebo nepriamo viedol, mohol viesť alebo pravdepodobne povedie k niektorej z nasledujúcich udalostí:

- (a) úmrtie pacienta, používateľa alebo inej osoby alebo
- (b) dočasné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, používateľa alebo inej osoby, alebo
- (c) vážne ohrozenie verejného zdravia

tento "závažný incident" by sa mal nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ alebo pacient bydlisko. V prípade Poľska je príslušným orgánom Úrad pre registráciu liekov, zdravotníckych pomôcok a biocídnych výrobkov.

POZNÁMKY:

Ak sa u vás vyskytnú bolesti, alergické reakcie alebo iné nepríjemné, nejasné príznaky súvisiace s používaním zdravotníckej pomôcky, poraďte sa so zdravotníckym pracovníkom.

UPOZORNENIE: je zakázané používať výrobok na iný ako určený účel .

UPOZORNENIE: Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nedbalým čistením a údržbou alebo v dôsledku nedodržania pokynov uvedených v tejto príručke.

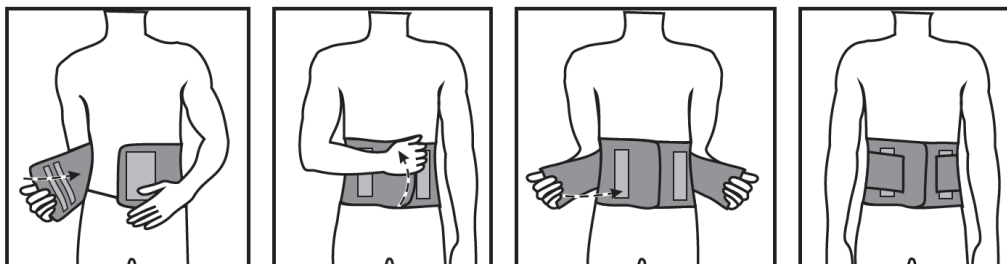
CIELOVÁ SKUPINA PACIENTOV

Osoby trpiace chorobami, dysfunkciami alebo zraneniami, na liečbu/rehabilitáciu alebo kompenzáciu ktorých je táto pomôcka určená (pozri časť o určenom použití pomôcky v tomto návode na použitie). Zariadenie si môže používateľ zakúpiť samostatne alebo na základe odporúčania lekára, terapeuta alebo iného odborníka. Bez ohľadu na to, či si pomôcku zakúpite sami alebo na odporúčanie lekára/terapeuta/iného odborníka, musíte vziať do úvahy dostupné veľkosti/potrebné funkcie a varianty pomôcky, indikácie a kontraindikácie používania a informácie poskytnuté výrobcom.

POUŽITIE NA04502/3/6/10

1. Uistite sa, že ortéza je v správnej polohe. Ortézu si nasadíte upevnením hlavného popruhu pomocou suchého zipsu, brušný popruh stlačte dostatočne pevne.
2. potom upevníte dva ďalšie uťahovacie pásy uchopením oboch koncov súčasne.
3. Nakoniec sa ešte raz uistite, že zariadenie správne sedí na chrbtici, nosí sa v správnej výške, popruhy sú dostatočne pevné a poskytujú stabilizáciu.

POZNÁMKA: Pri prvom vyskúšaní výrobku odporúčame prítomnosť lekára alebo odborníka.



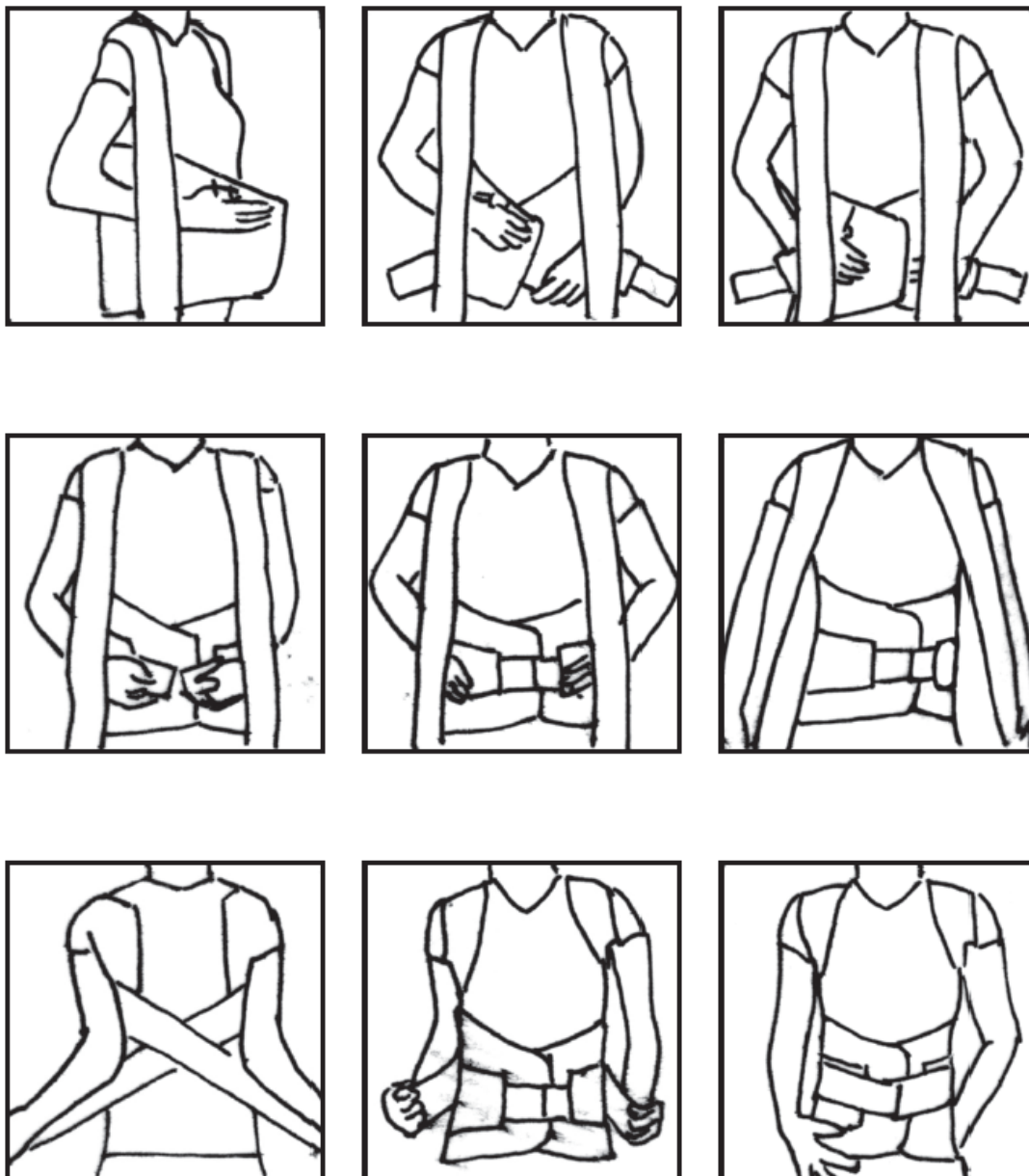
Uistite sa, že spodný popruh výrobku je na úrovni bedrovej chrbtice a extra dlhé popruhy sú na ramenách. Nasadte si ortézu upevnením hlavného popruhu pomocou suchého zipsu, nezabudnite brušný popruh stlačiť dostatočne pevne.

2. potom upevnite dva ďalšie uťahovacie pásy uchopením oboch koncov súčasne. (AT045010)

3. Extra dlhé popruhy prehodte pod ramenami a prekrižte za chrbtom, potiahnite dopredu a zapnite na hlavný pás.

4. Nakoniec sa ešte raz uistite, že zariadenie správne sedí na chrbtici, nosí sa v správnej výške, popruhy sú dostatočne pevné a poskytujú stabilizáciu.

POZNÁMKA: Pri prvom vyskúšaní výrobku odporúčame prítomnosť lekára alebo odborníka.



ČISTENIE

Výrobok sa odporúča prať ručne s jemným pracím prostriedkom pri teplote do 40 °C. Neperte v práčke. Na čistenie nepoužívajte silné pracie prostriedky, bielidlá ani hrubé predmety. Sušte na plocho položené v tieni, nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu. Nesušte v bubnovej sušičke. Nečistite chemicky. Nežehlite.

SKLADOVANIE

Výrobok skladujte v suchej a chladnej miestnosti, mimo dosahu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.

AKO LIKVIDOVAŤ VÝROBOK

Zdravotnícka pomôcka sa môže likvidovať ako bežný komunálny odpad.

MANUEL D'INSTRUCTIONS
ORTHÈSE DE TORSE RIGIDE AT04501
ORTHÈSE LOMBOSACRÉE AT04502, AT04506
CEINTURE DE STABILISATION LOMBO-SACRÉE OU PELVIENNE AT04503
ORTHÈSE DE TORSE HAUTE RIGIDE AVEC AGRAFES AT04505
CORSET DE STABILISATION ET D'IMMOBILISATION AT04510



Merci d'avoir acheté notre produit, veuillez lire attentivement le mode d'emploi. N'utilisez pas le produit avant d'avoir lu et compris ces instructions. Si vous ne comprenez pas les avertissements, les mises en garde et les recommandations, veuillez contacter votre professionnel de santé ou votre revendeur afin d'éviter d'endommager le produit.

REMARQUE : Inspectez toutes les pièces pour vérifier qu'elles n'ont pas été endommagées pendant le transport. Si vous constatez de tels dommages, n'utilisez pas le produit. Contactez le fabricant pour plus d'informations.

DEMANDE AT04502/3/6/10

L'orthèse rachidienne améliore la stabilisation de la colonne lombaire, réduisant la douleur et améliorant le confort quotidien du patient. La stabilisation est assurée par des sangles élastiques et des renforts profilés (nibs) qui soulagent la pression sur les tissus vertébraux en transférant les forces qui pèsent sur les structures vertébrales, empêchant ainsi la formation de lésions nocives dans la partie inférieure de la colonne vertébrale.

DEMANDE À 04501/5

L'orthèse rachidienne améliore la stabilisation de la colonne lombaire et thoracique, réduisant la douleur et améliorant le confort quotidien du patient. La stabilisation est assurée par des sangles de fixation élastiques, des renforts supplémentaires et des plaques d'acier droites, qui soulagent la pression sur les tissus vertébraux en transférant les forces qui pèsent sur les structures vertébrales.

INDICATIONS

- les troubles de la colonne vertébrale
- discopathie multi-niveaux
- ostéoporose
- changements dégénératifs
- l'instabilité de la colonne vertébrale
- spondylolisthésis lombaire,
- fracture ostéoporotique par compression de la colonne vertébrale
- sciatique
- syndromes douloureux lombosacrés
- la période après l'intervention chirurgicale

CONTRE-INDICATIONS

des limitations physiques ou mentales (par exemple, une déficience visuelle) qui empêchent une manipulation sûre.

NOTE : Ne pas utiliser le produit après l'utilisation préalable de gels et de pommades chauffants.

CARACTÉRISTIQUES À04502

- L'orthèse comporte 6 renforts en acier : 4 d'une longueur de 28cm et 2 d'une longueur de 24cm)

CARACTÉRISTIQUES À04503

- l'orthèse comporte 4 renforts en acier d'une longueur de 20 cm

CARACTÉRISTIQUES À04506

- l'orthèse comporte 4 renforts en acier d'une longueur de 20 cm

CARACTÉRISTIQUES À04510

- l'orthèse comporte 4 renforts en acier d'une longueur de 28 cm

CARACTÉRISTIQUES AT04501

- l'orthèse comporte 2 renforts en acier d'une longueur de 44 cm

CARACTÉRISTIQUES À04505

- l'orthèse comporte 4 renforts en acier de 28 cm de long et 2 renforts droits de 44 cm de long

TAILLES AT04502

S (80 - 90 cm), M (90 - 100 cm), L (100 - 110 cm), XL (110 - 120 cm),
XXL (120 - 130 cm), XXXL (130 - 140 cm), XXXXL (140 - 150 cm)

TAILLES AT04503

XS (70 - 80 cm), S (80 - 95 cm), M (90 - 100 cm), L (95 - 105 cm),
XL (105 - 115 cm), XXL (115 - 125 cm), XXXL (125 - 135 cm)

TAILLES AT04506

S (60 - 75 cm), M (76 - 90 cm), L (91 - 100 cm), XL (101 - 115 cm),
XXL (116 - 125 cm), XXXL (126 - 140 cm)

DIMENSIONS AT04510

S (80-95cm), M (90-100cm), L (95-105cm), XL (105-115cm),
XXL (115 - 125 cm), XXXL (125 - 135 cm)

TAILLE AT04501 (Pour choisir la bonne taille, mesurez votre tour de taille)

S (85-95 cm), M (95-105 cm), L (105-115 cm), XL (115-125 cm),
XXL (125-136 cm), XXXL (136-145 cm)

TAILLES AT04505

S (80 - 95cm), M (90-100cm), L (95-105cm), XL (105-115cm), XXL (115 -125
cm), XXXL (125-135cm)

HAUTEUR :

AT04502 - 30 cm

AT04503 - 23 cm

AT04506- 24 cm

AT04510 - 30 cm

AT04501- 54 cm

AT04505 - 54 cm

ÉTENDUE DE LA FOURNITURE

Orthèse rachidienne, mode d'emploi

NOTES :

En cas d'"incident grave" lié à un produit qui, directement ou indirectement, a entraîné, aurait pu entraîner ou est susceptible d'entraîner l'une des conséquences suivantes :

- (a) le décès d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne ; ou
- (b) la détérioration temporaire ou permanente de la santé d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne, ou
- (c) une menace grave pour la santé publique

cet "incident grave" doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel réside l'utilisateur ou le patient. Pour la Pologne, l'autorité compétente est l'Office d'enregistrement des médicaments, des dispositifs médicaux et des produits biocides.

NOTES :

Si vous ressentez des douleurs, des réactions allergiques ou d'autres symptômes pénibles et peu clairs liés à l'utilisation du dispositif médical, consultez un professionnel de la santé.

REMARQUE : il est interdit d'utiliser le produit à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu .

ATTENTION : Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un nettoyage et un entretien négligents, ou résultant du non-respect des instructions contenues dans ce manuel.

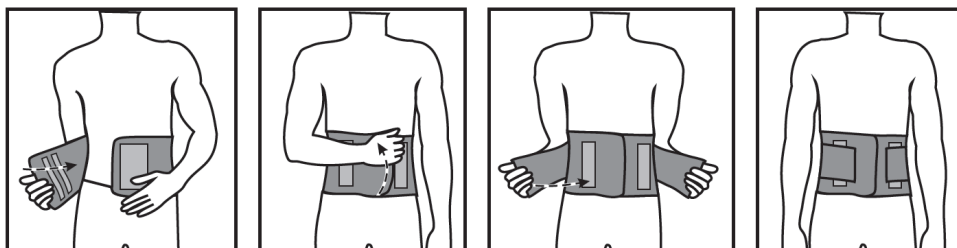
GROUPE DE PATIENTS CIBLE

Les personnes souffrant de maladies, de dysfonctionnements ou de blessures pour le traitement/la rééducation ou la compensation desquels ce dispositif est destiné (voir la section sur l'utilisation prévue du dispositif dans le présent mode d'emploi). L'appareil peut être acheté par l'utilisateur de manière indépendante ou sur recommandation d'un médecin, d'un thérapeute ou d'un autre spécialiste. Que vous achetiez le dispositif vous-même ou sur recommandation d'un médecin/thérapeute/autre spécialiste, vous devez tenir compte des tailles disponibles/fonctions nécessaires et variantes du dispositif, des indications et contre-indications d'utilisation et des informations fournies par le fabricant.

UTILISER A04502/3/6/10

- 1 Assurez-vous que l'orthèse est dans la bonne position. Mettez l'orthèse en fixant la sangle principale à l'aide d'une bande Velcro, en serrant suffisamment la sangle abdominale.
2. puis fixer les deux sangles de serrage supplémentaires en saisissant les deux extrémités en même temps.
3. enfin, s'assurer à nouveau que l'appareil s'adapte correctement à la colonne vertébrale, qu'il est porté à la bonne hauteur, que les sangles sont suffisamment serrées et qu'elles assurent la stabilisation.

NOTE : Nous recommandons la présence d'un médecin ou d'un spécialiste lors de la première utilisation du produit.



USE AT04501/5

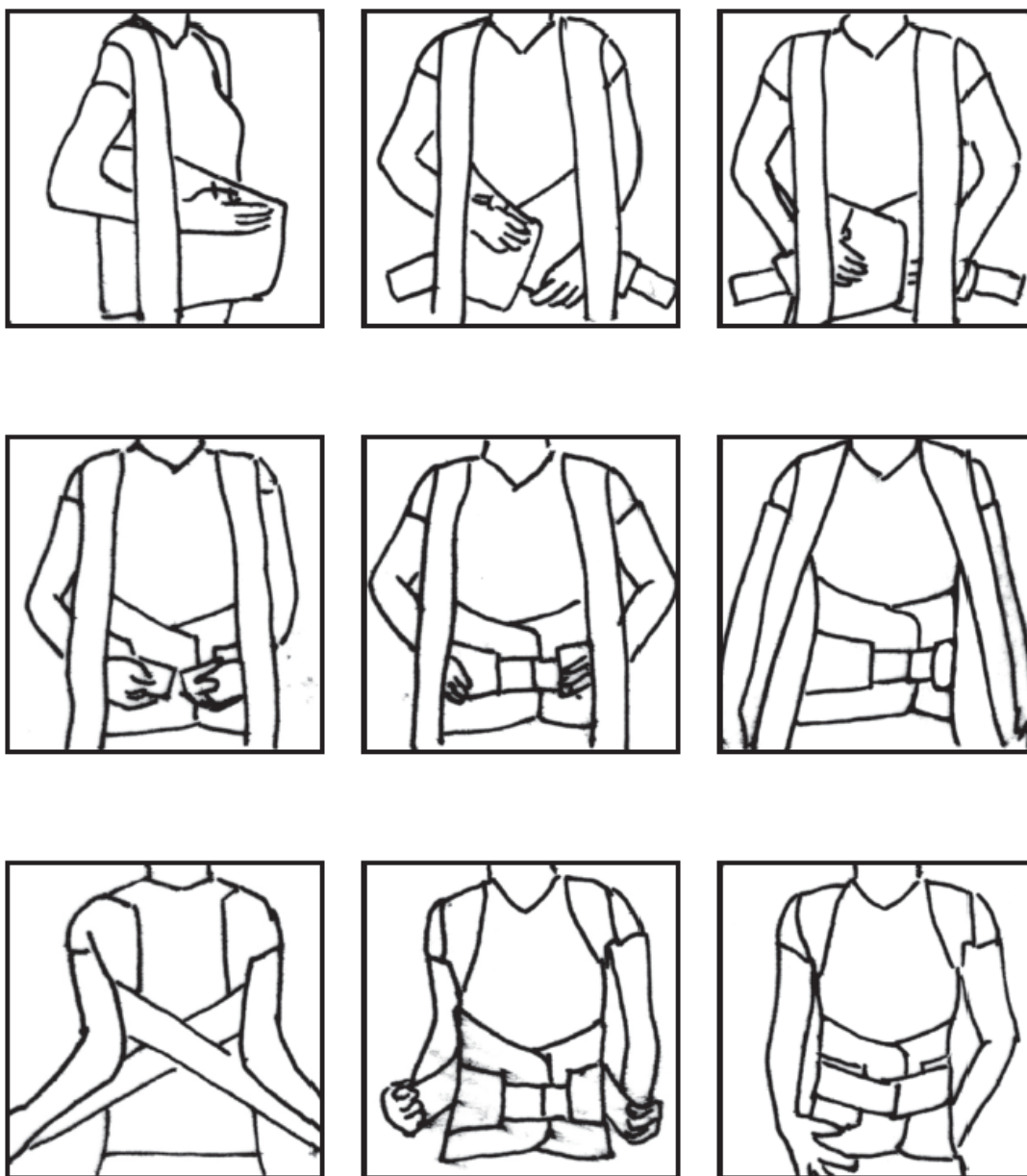
Assurez-vous que la sangle inférieure du produit se trouve au niveau de la colonne lombaire et que les sangles longues supplémentaires se trouvent sur les épaules. Mettez l'orthèse en attachant la sangle principale à l'aide du Velcro, sans oublier de serrer suffisamment la sangle abdominale.

2. puis fixer les deux sangles de serrage supplémentaires en saisissant les deux extrémités en même temps. (AT045010)

3. Passez les sangles extra-longues sous vos épaules et croisez-les derrière votre dos, tirez vers l'avant et attachez-les à la ceinture principale.

4) Enfin, vérifiez à nouveau que l'appareil s'adapte correctement à la colonne vertébrale, qu'il est porté à la bonne hauteur, que les sangles sont suffisamment serrées et qu'elles assurent la stabilisation.

NOTE : Nous recommandons la présence d'un médecin ou d'un spécialiste lors de la première utilisation du produit.

**NETTOYAGE**

Il est recommandé de laver le produit à la main avec un détergent doux, à une température maximale de 40°C. Ne pas le laver en machine. Ne pas utiliser de détergents puissants, d'eau de Javel ou d'objets rugueux pour le nettoyage. Sécher à plat à l'ombre, ne pas exposer à la lumière directe du soleil. Ne pas sécher au sèche-linge. Ne pas nettoyer à sec. Ne pas repasser.

STOCKAGE

Stocker le produit dans une pièce sèche et fraîche, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.

COMMENT SE DÉBARRASSER DU PRODUIT

Le dispositif médical peut être éliminé comme un déchet municipal normal.

HANDLEIDING
STIJVE TORSO ORTHESE AT04501
LUMBOSACRALE ORTHESE AT04502, AT04506
STABILISATIEGORDEL VOOR LUMBOSACRAAL OF BEKKEN AT04503
HOGE STIJVE TORSOORTHESE MET NIETJES AT04505
STABILISEREND EN IMMOBILISEREND KORSET AT04510



Bedankt voor de aankoop van ons product. Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door. Gebruik het product niet voordat u deze instructies hebt gelezen en begrepen. Als u de waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen en aanbevelingen niet begrijpt, neem dan contact op met uw arts of dealer om schade aan het product te voorkomen.

OPMERKING: Controleer alle onderdelen op schade tijdens het transport. Als dergelijke schade wordt opgemerkt, gebruik het product dan NIET. Neem contact op met de fabrikant voor meer informatie.

AANVRAAG AT04502/3/6/10

De wervelkolom bracing verbetert de stabilisatie van de lumbale wervelkolom, vermindert pijn en verbetert het dagelijkse comfort van de patiënt. De stabilisatie wordt gegarandeerd door elastische banden en voorgevormde verstevigingen (nibs) die de druk op de wervelkolomweefsels verlichten door de krachten die op de wervelkolomstructuren wegen over te brengen, waardoor de vorming van schadelijke laesies in de lagere wervelkolom wordt voorkomen.

AANVRAAG AT04501/5

De wervelkolom bracing verbetert de stabilisatie van de lumbale en thoracale wervelkolom, vermindert pijn en verbetert het dagelijkse comfort van de patiënt. De stabilisatie wordt gegarandeerd door elastische bevestigingsbanden, extra verstevigingen en rechte stalen platen die de druk op het ruggenmergweefsel verlichten door de krachten die op de wervelkolomstructuren wegen over te brengen.

INDICATIES

- spinale aandoeningen
- multilevel discopathie
- osteoporose
- degeneratieve veranderingen
- spinale instabiliteit
- lumbale spondylolisthesis,
- osteoporotische compressiefractuur van de wervelkolom
- ischias
- lumbosacrale pijnsyndromen
- de periode na de operatie

CONTRA-INDICATIES

fysieke of mentale beperkingen (bijvoorbeeld een visuele handicap) die een veilige hantering in de weg staan.

OPMERKING: Gebruik het product niet na voorafgaand gebruik van verwarmende gels en zalven.

FUNCTIONIES BIJ04502

- De orthese heeft 6 stalen verstevigingen: 4 met een lengte van 28 cm en 2 met een lengte van 24 cm)

FUNCTIONIES BIJ04503

- de beugel heeft 4 stalen versterkingen met een lengte van 20 cm

FUNCTIONIES BIJ04506

- de beugel heeft 4 stalen versterkingen met een lengte van 20 cm

KENMERKEN AT04510

- de orthese heeft 4 stalen verstevigingen met een lengte van 28 cm

KENMERKEN AT04501

- de orthese heeft 2 stalen verstevigingen met een lengte van 44 cm

FUNCTIONIES BIJ04505

- de orthese heeft 4 stalen verstevigingen van 28 cm lang en 2 rechte verstevigingen van 44 cm lang

MATEN AT04502

S (80 - 90 cm), M (90 - 100 cm), L (100 - 110 cm), XL (110 - 120 cm),
XXL (120 - 130 cm), XXXL (130 - 140 cm), XXXXL (140 - 150 cm)

MATEN AT04503

XS (70 - 80 cm), S (80 - 95 cm), M (90 - 100 cm), L (95 - 105 cm),
XL (105 - 115 cm), XXL (115 - 125 cm), XXXL (125 - 135 cm)

MATEN AT04506

S (60 - 75 cm), M (76 - 90 cm), L (91 - 100 cm), XL (101 - 115 cm),
XXL (116 - 125 cm), XXXL (126 - 140 cm)

AFMETINGEN AT04510

S (80-95cm), M (90-100cm), L (95-105cm), XL (105-115cm),
XXL (115 - 125 cm), XXXL (125 - 135 cm)

MAAT AT04501 (Om de juiste maat te kiezen, meet je je tailleomtrek)

S (85-95 cm), M (95-105 cm), L (105-115 cm), XL (115-125 cm),
XXL (125-136 cm), XXXL (136-145 cm)

MATEN AT04505

S (80 - 95cm), M (90-100cm), L (95-105cm), XL (105-115cm), XXL (115 -125
cm), XXXL (125-135cm)

HOOGTE:

AT04502 - 30 cm

AT04503 - 23 cm

AT04506- 24 cm

AT04510 - 30 cm

AT04501- 54 cm

AT04505 - 54 cm

LEVERINGSOMVANG

Spinale orthese, gebruiksaanwijzing

OPMERKINGEN:

In het geval van een productgerelateerd 'ernstig incident' dat direct of indirect heeft geleid tot, had kunnen leiden tot of waarschijnlijk zal leiden tot een van de volgende zaken:

- (a) het overlijden van een patiënt, gebruiker of andere persoon; of
- (b) tijdelijke of permanente verslechtering van de gezondheidstoestand van een patiënt, gebruiker of andere persoon, of
- (c) een ernstige bedreiging voor de volksgezondheid

Dit 'ernstige incident' moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of patiënt woonachtig is. Voor Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor Registratie van Geneesmiddelen, Medische Hulpmiddelen en Biociden.

OPMERKINGEN:

Raadpleeg een arts als u pijn, allergische reacties of andere verontrustende, onduidelijke symptomen ervaart die verband houden met het gebruik van het medische hulpmiddel.

OPMERKING: het is verboden om het product op een andere manier te gebruiken dan waarvoor het bedoeld is .

LET OP: De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade veroorzaakt door nalatig schoonmaken en onderhoud, of als gevolg van het niet opvolgen van de instructies in deze handleiding.

DOELGROEP PATIËNTEN

Personen die lijden aan ziekten, stoornissen of verwondingen voor de behandeling/revalidatie of compensatie waarvan dit apparaat bedoeld is (zie sectie over bedoeld gebruik van het apparaat in deze gebruiksaanwijzing). Het apparaat kan door de gebruiker zelf worden aangeschaft of op aanraden van een arts, therapeut of andere specialist. Of u het hulpmiddel nu zelf aanschaft of op aanraden van een arts/therapeut/andere specialist, u moet rekening houden met de beschikbare maten/noodzakelijke functies en varianten van het hulpmiddel, de indicaties en contra-indicaties voor gebruik en de door de fabrikant verstrekte informatie.

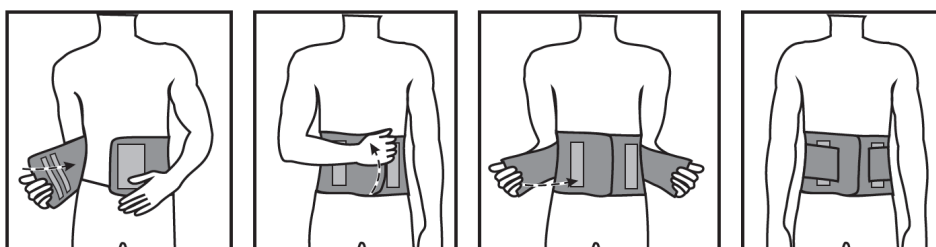
GEBRUIK AT04502/3/6/10

1 Zorg ervoor dat de orthese in de juiste positie zit. Doe de orthese aan door de hoofdband met klittenband vast te maken, knijp de buikband strak genoeg aan.

2. Maak vervolgens de twee extra spanbanden vast door beide uiteinden tegelijk vast te pakken.

3. Controleer tot slot nogmaals of het apparaat goed op de ruggengraat past, op de juiste hoogte wordt gedragen, de banden strak genoeg zitten en voor stabilisatie zorgen.

OPMERKING: We raden aan dat er een arts of specialist aanwezig is als je het product voor de eerste keer probeert.



GEBRUIKEN AT04501/5

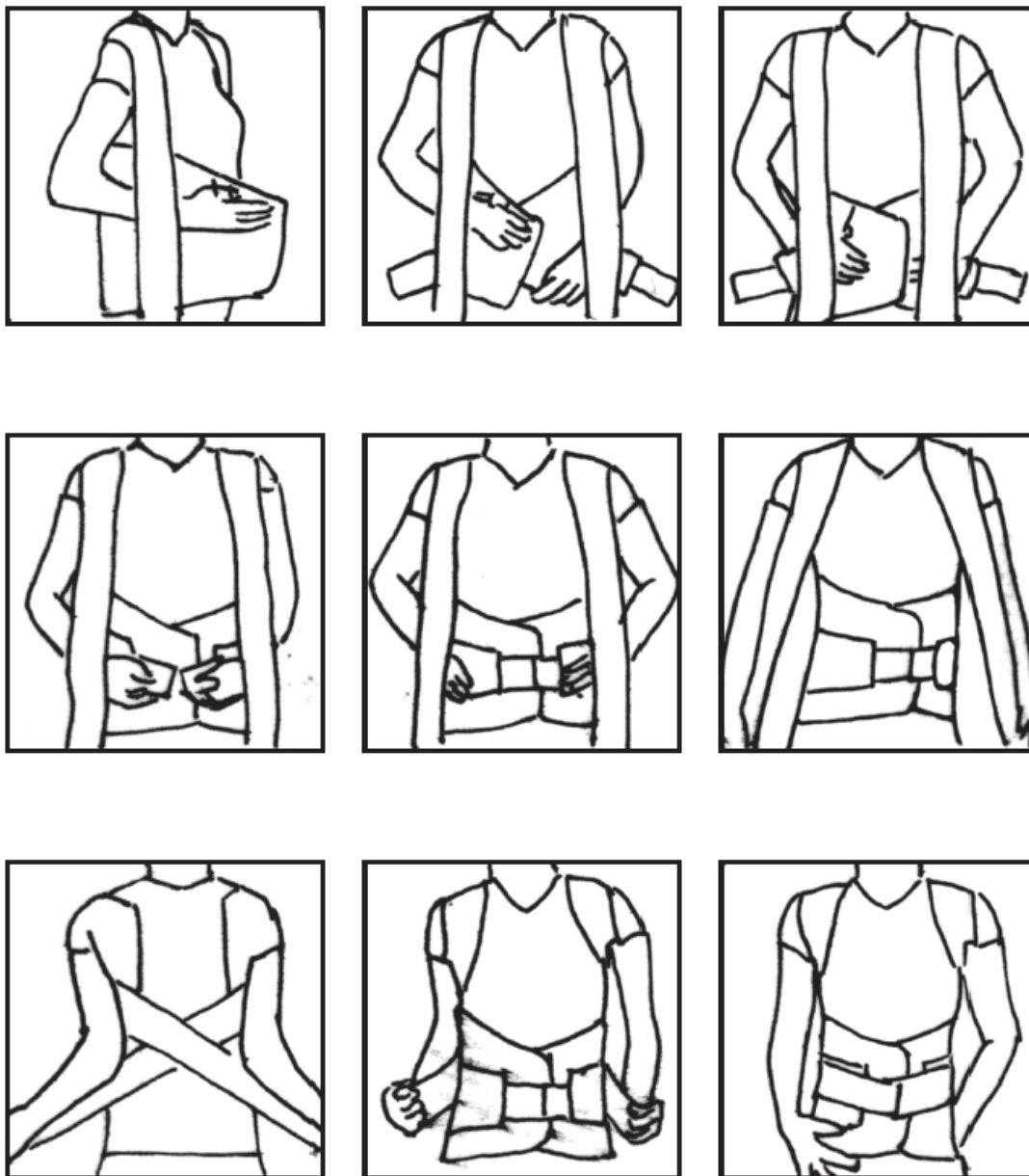
Zorg ervoor dat de onderste band van het product ter hoogte van de lendenwervelkolom zit en de extra lange banden op de schouders. Doe de brace om door de hoofdband vast te maken met klittenband, denk eraan de buikband strak genoeg aan te trekken.

2. Maak vervolgens de twee extra spanbanden vast door beide uiteinden tegelijk vast te pakken. (AT045010)

3. Haal de extra lange riemen onder je schouders door en kruis ze achter je rug, trek ze naar voren en maak ze vast aan de hoofdriem.

4. Controleer tot slot nogmaals of het apparaat goed op de ruggengraat past, op de juiste hoogte wordt gedragen, de banden strak genoeg zitten en voor stabilisatie zorgen.

OPMERKING: We raden aan dat er een arts of specialist aanwezig is als je het product voor de eerste keer probeert.



SCHOONMAKEN

Het product wordt aanbevolen om met de hand te wassen met een mild wasmiddel op een temperatuur tot 40°C. Niet in een wasmachine wassen. Gebruik geen sterke detergents, bleekmiddel of ruwe voorwerpen voor het reinigen. Plat in de schaduw laten drogen, niet blootstellen aan direct zonlicht. Niet in de droger drogen. Niet chemisch reinigen. Niet strijken.

OPSLAG

Bewaar het product in een droge, koele ruimte, uit de buurt van vocht en direct zonlicht.

HOE HET PRODUCT AF TE VOEREN

Het medische apparaat kan worden afgevoerd als normaal huishoudelijk afval.

MANUAL DE INSTRUCCIONES
ORTESIS RÍGIDA DE TORSO AT04501
ORTESIS LUMBOSACRA AT04502, AT04506
CINTURÓN DE ESTABILIZACIÓN LUMBOSACRA O PÉLVICA AT04503
ORTESIS DE TORSO RÍGIDA ALTA CON GRAPAS AT04505
CORSÉ ESTABILIZADOR E INMOVILIZADOR AT04510



Gracias por adquirir nuestro producto, lea atentamente las instrucciones de uso. No utilice el producto hasta haber leído y comprendido estas instrucciones. Si no comprende las advertencias, precauciones y recomendaciones, póngase en contacto con su profesional sanitario o distribuidor para evitar daños en el producto.

NOTA: Compruebe que todas las piezas no hayan sufrido daños durante el transporte. Si observa algún daño, NO utilice el producto. Póngase en contacto con el fabricante para obtener más información.

SOLICITUD AT04502/3/6/10

El corsé espinal mejora la estabilización de la columna lumbar, reduciendo el dolor y mejorando la comodidad diaria del paciente. La estabilización está garantizada por correas elásticas y refuerzos contorneados (plumillas) que alivian la presión sobre los tejidos de la columna vertebral transfiriendo las fuerzas que pesan sobre las estructuras vertebrales, evitando así la formación de lesiones perjudiciales en la parte inferior de la columna vertebral.

SOLICITUD AT04501/5

El corsé espinal mejora la estabilización de la columna lumbar y torácica reduciendo el dolor y mejorando la comodidad diaria del paciente. La estabilización está garantizada por correas de sujeción elásticas, refuerzos adicionales y placas de acero rectas, que alivian la presión sobre los tejidos de la columna vertebral transfiriendo las fuerzas que pesan sobre las estructuras vertebrales.

INDICACIONES

- trastornos de la columna vertebral
- discopatía multinivel
- osteoporosis
- cambios degenerativos
- inestabilidad vertebral
- espondilolistesis lumbar,
- fractura osteoporótica por compresión de la columna vertebral
- ciática
- síndromes de dolor lumbosacro
- el periodo posterior a la intervención quirúrgica

CONTRAINDICACIONES

limitaciones físicas o mentales (por ejemplo, discapacidad visual) que impidan una manipulación segura.

NOTA: No utilizar el producto tras el uso previo de geles y pomadas de calentamiento.

CARACTERÍSTICAS AT04502

- La órtesis tiene 6 refuerzos de acero: 4 con una longitud de 28 cm y 2 con una longitud de 24 cm)

CARACTERÍSTICAS EN04503

- la riostra tiene 4 refuerzos de acero de 20 cm de longitud

CARACTERÍSTICAS AT04506

- la riostra tiene 4 refuerzos de acero de 20 cm de longitud

CARACTERÍSTICAS EN04510

- la órtesis tiene 4 refuerzos de acero con una longitud de 28 cm

CARACTERÍSTICAS EN04501

- la órtesis tiene 2 refuerzos de acero con una longitud de 44 cm

CARACTERÍSTICAS EN04505

- la órtesis tiene 4 refuerzos de acero de 28 cm de largo y 2 refuerzos rectos de 44 cm de largo

TALLAS AT04502

S (80 - 90 cm), M (90 - 100 cm), L (100 - 110 cm), XL (110 - 120 cm),
XXL (120 - 130 cm), XXXL (130 - 140 cm), XXXXL (140 - 150 cm)

TALLAS AT04503

XS (70 - 80 cm), S (80 - 95 cm), M (90 - 100 cm), L (95 - 105 cm),
XL (105 - 115 cm), XXL (115 - 125 cm), XXXL (125 - 135 cm)

TALLA AT04506

S (60 - 75 cm), M (76 - 90 cm), L (91 - 100 cm), XL (101 - 115 cm),
XXL (116 - 125 cm), XXXL (126 - 140 cm)

DIMENSIONES AT04510

S (80-95 cm), M (90-100 cm), L (95-105 cm), XL (105-115 cm),
XXL (115 - 125 cm), XXXL (125 - 135 cm)

TALLA AT04501 (Para elegir la talla adecuada, mida el perímetro de su cintura)

S (85-95 cm), M (95-105 cm), L (105-115 cm), XL (115-125 cm),
XXL (125-136 cm), XXXL (136-145 cm)

TALLA AT04505

S (80 - 95 cm), M (90-100 cm), L (95-105 cm), XL (105-115 cm), XXL (115 -125
cm), XXXL (125-135cm)

ALTURA:

AT04502 - 30 cm

AT04503 - 23 cm

AT04506- 24 cm

AT04510 - 30 cm

AT04501- 54 cm

AT04505 - 54 cm

ALCANCE DEL SUMINISTRO

Ortesis de columna, manual de instrucciones

NOTAS:

En caso de "incidente grave" relacionado con un producto que directa o indirectamente haya provocado, pudiera haber provocado o pudiera provocar cualquiera de los siguientes hechos:

- (a) el fallecimiento de un paciente, usuario u otra persona; o
- (b) deterioro temporal o permanente de la salud de un paciente, usuario u otra persona, o
- (c) una amenaza grave para la salud pública

este "incidente grave" debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que resida el usuario o paciente. En el caso de Polonia, la autoridad competente es la Oficina de Registro de Medicamentos, Productos Sanitarios y Biocidas.

NOTAS:

Si experimenta dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas molestos y poco claros relacionados con el uso del producto sanitario, consulte a un profesional sanitario.

NOTA: está prohibido utilizar el producto para fines distintos de los previstos .

ATENCIÓN: El fabricante no se hace responsable de los daños causados por una limpieza y un mantenimiento negligentes, o derivados del incumplimiento de las instrucciones de este manual.

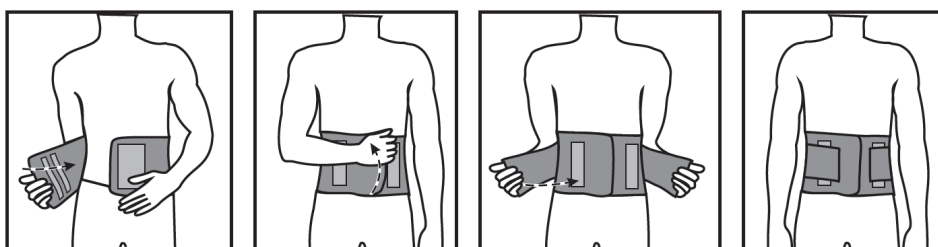
GRUPO OBJETIVO DE PACIENTES

Personas que padezcan enfermedades, disfunciones o lesiones para cuyo tratamiento/rehabilitación o compensación esté destinado este aparato (véase el apartado sobre el uso previsto del aparato en estas instrucciones de uso). El dispositivo puede ser adquirido por el usuario de forma independiente o por recomendación de un médico, terapeuta u otro especialista. Tanto si adquiere el dispositivo por su cuenta como si lo hace por recomendación de un médico/terapeuta/otro especialista, deberá tener en cuenta los tamaños disponibles/funciones necesarias y variantes del dispositivo, las indicaciones y contraindicaciones de uso y la información facilitada por el fabricante.

USO EN04502/3/6/10

- 1 Asegúrese de que la órtesis está en la posición correcta. Colóquese la órtesis ajustando la correa principal con velcro, apriete la correa abdominal lo suficiente.
2. A continuación, fije las dos correas de apriete adicionales agarrando ambos extremos al mismo tiempo.
3. Por último, asegúrese una vez más de que el dispositivo se ajusta correctamente a la columna vertebral, se lleva a la altura correcta, las correas están suficientemente apretadas y proporcionan estabilización.

NOTA: Recomendamos la presencia de un médico o especialista cuando se pruebe el producto por primera vez.



USO AT04501/5

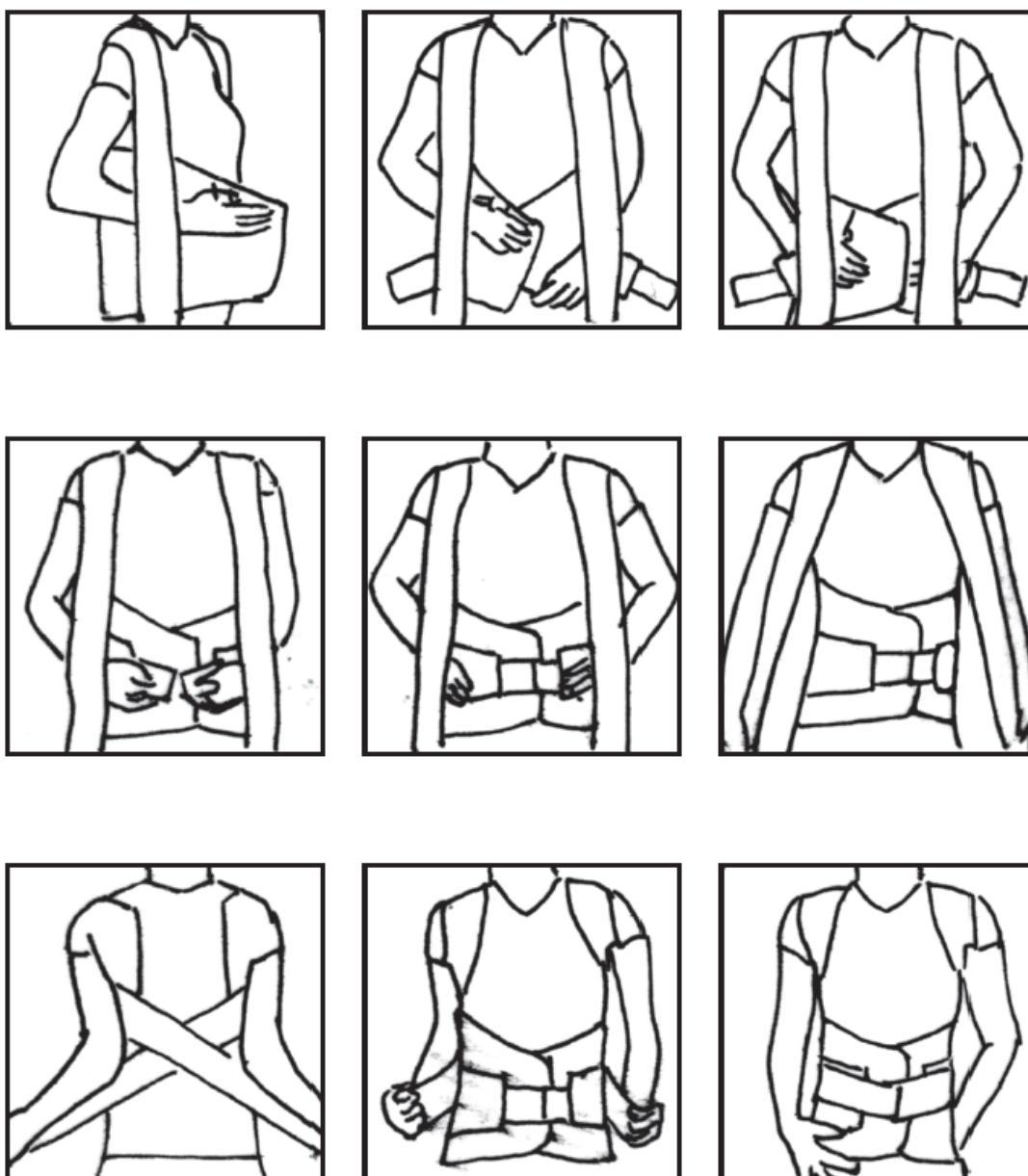
Asegúrate de que la correa inferior del producto esté a la altura de la columna lumbar y las correas extralargas estén sobre los hombros. Colócate el corsé abrochando la correa principal con velcro, recuerda apretar bien la correa abdominal.

2. A continuación, fije las dos correas de apriete adicionales agarrando ambos extremos al mismo tiempo. (AT045010)

3. pase las correas extralargas por debajo de los hombros y crúcelas por detrás de la espalda, tire hacia delante y abróchelas en el cinturón principal.

4. Por último, asegúrese una vez más de que el dispositivo se ajusta correctamente a la columna vertebral, se lleva a la altura correcta, las correas están suficientemente apretadas y proporcionan estabilización.

NOTA: Recomendamos la presencia de un médico o especialista cuando se pruebe el producto por primera vez.

**LIMPIEZA**

Se recomienda lavar el producto a mano con un detergente suave, a una temperatura de hasta 40°C. No lavar en lavadora. No utilice detergentes fuertes, lejía ni objetos ásperos para limpiarlo. Secar en plano y a la sombra, no exponer a la luz solar directa. No secar en secadora. No limpiar en seco. No planchar.

ALMACENAMIENTO

Almacenar el producto en un lugar fresco y seco, alejado de la humedad y de la luz solar directa.

CÓMO DESHACERSE DEL PRODUCTO

El producto sanitario puede eliminarse como residuo municipal normal.

MANUALE DI ISTRUZIONI
ORTESI RIGIDA DEL TRONCO AT04501
ORTESI LOMBOSACRALE AT04502, AT04506
CINTURA DI STABILIZZAZIONE LOMBOSACRALE O PELVICA AT04503
ORTESI ALTA RIGIDA DEL TRONCO CON GRAFFE AT04505
CORSETTO STABILIZZANTE E IMMOBILIZZANTE AT04510



Grazie per aver acquistato il nostro prodotto, si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Non utilizzare il prodotto prima di aver letto e compreso queste istruzioni. Se non si comprendono le avvertenze, le precauzioni e le raccomandazioni, rivolgersi al proprio medico o al rivenditore per evitare danni al prodotto.

NOTA: Verificare che tutte le parti non presentino danni causati dal trasporto. Se si notano tali danni, NON utilizzare il prodotto. Contattare il produttore per ulteriori informazioni.

DOMANDA AT04502/3/6/10

Il tutore spinale migliora la stabilizzazione della colonna vertebrale lombare, riducendo il dolore e migliorando il comfort quotidiano del paziente. La stabilizzazione è garantita da cinghie elastiche e rinforzi sagomati (punte) che alleviano la pressione sui tessuti spinali trasferendo le forze che gravano sulle strutture spinali, evitando così la formazione di lesioni dannose nella parte inferiore della colonna vertebrale.

DOMANDA AT04501/5

Il tutore spinale migliora la stabilizzazione della colonna vertebrale lombare e toracica, riducendo il dolore e migliorando il comfort quotidiano del paziente. La stabilizzazione è assicurata da cinghie di fissaggio elastiche, rinforzi aggiuntivi e piastre d'acciaio diritte, che alleviano la pressione sui tessuti spinali trasferendo le forze che gravano sulle strutture spinali.

INDICAZIONI

- disturbi della colonna vertebrale
- discopatia multilivello
- osteoporosi
- alterazioni degenerative
- instabilità spinale
- spondilolistesi lombare,
- frattura da compressione osteoporotica della colonna vertebrale
- sciatica
- sindromi dolorose lombosacrali
- il periodo successivo all'intervento

CONTROINDICAZIONI

limitazioni fisiche o mentali (ad es. disturbi visivi) che impediscono una manipolazione sicura.

NOTA: non utilizzare il prodotto dopo l'uso di gel e unguenti riscaldanti.

CARATTERISTICHE AT04502

- L'ortesi presenta 6 rinforzi in acciaio: 4 con una lunghezza di 28 cm e 2 con una lunghezza di 24 cm).

CARATTERISTICHE A04503

- il tutore è dotato di 4 rinforzi in acciaio di 20 cm di lunghezza

CARATTERISTICHE AT04506

- il tutore è dotato di 4 rinforzi in acciaio di 20 cm di lunghezza

CARATTERISTICHE AT04510

- l'ortesi è dotata di 4 rinforzi in acciaio di 28 cm di lunghezza

CARATTERISTICHE AT04501

- l'ortesi è dotata di 2 rinforzi in acciaio di 44 cm di lunghezza

CARATTERISTICHE AT04505

- l'ortesi ha 4 rinforzi in acciaio lunghi 28 cm e 2 rinforzi diritti lunghi 44 cm

TAGLIE AT04502

S (80-90 cm), M (90-100 cm), L (100-110 cm), XL (110-120 cm), XXL (120 - 130 cm), XXXL (130 - 140 cm), XXXXL (140 - 150 cm)

TAGLIE AT04503

XS (70-80 cm), S (80-95 cm), M (90-100 cm), L (95-105 cm), XL (105 - 115 cm), XXL (115 - 125 cm), XXXL (125 - 135 cm)

TAGLIE AT04506

S (60 - 75 cm), M (76 - 90 cm), L (91 - 100 cm), XL (101 - 115 cm),
XXL (116 - 125 cm), XXXL (126 - 140 cm)

DIMENSIONI AT04510

S (80-95 cm), M (90-100 cm), L (95-105 cm), XL (105-115 cm),
XXL (115 - 125 cm), XXXL (125 - 135 cm)

TAGLIA AT04501 (per scegliere la taglia giusta, misurare la circonferenza della vita)

S (85-95 cm), M (95-105 cm), L (105-115 cm), XL (115-125 cm),
XXL (125-136 cm), XXXL (136-145 cm)

TAGLIE AT04505

S (80-95 cm), M (90-100 cm), L (95-105 cm), XL (105-115 cm), XXL (115-125 cm).
cm), XXXL (125-135cm)

ALTEZZA:

AT04502 - 30 cm

AT04503 - 23 cm

AT04506- 24 cm

AT04510 - 30 cm

AT04501- 54 cm

AT04505 - 54 cm

SCOPO DELLA FORNITURA

Ortesi spinale, manuale di istruzioni

NOTE:

In caso di "incidente grave" legato a un prodotto che direttamente o indirettamente ha portato, avrebbe potuto portare o potrebbe portare a uno dei seguenti eventi:

- (a) il decesso di un paziente, di un utente o di un'altra persona; oppure
- (b) deterioramento temporaneo o permanente della salute di un paziente, di un utente o di un'altra persona, oppure
- (c) una grave minaccia per la salute pubblica

questo "incidente grave" deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utente o il paziente. Per la Polonia, l'autorità competente è l'Ufficio per la registrazione dei medicinali, dei dispositivi medici e dei biocidi.

NOTE:

In caso di dolore, reazioni allergiche o altri sintomi fastidiosi e poco chiari legati all'uso del dispositivo medico, consultare un operatore sanitario.

NOTA: è vietato un uso del prodotto diverso da quello previsto .

ATTENZIONE: Il produttore non è responsabile dei danni causati da negligenza nella pulizia e nella manutenzione o dalla mancata osservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale.

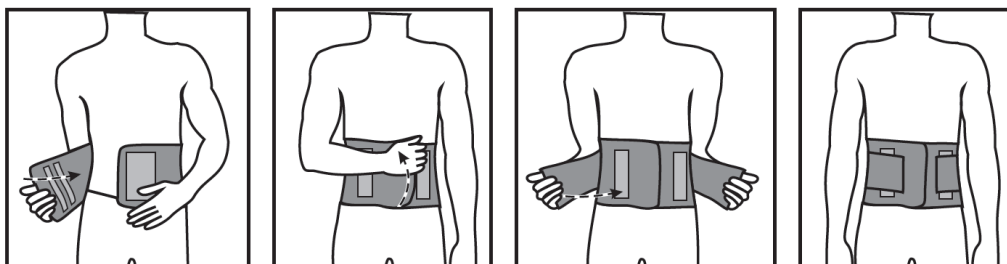
GRUPPO DI PAZIENTI TARGET

Persone affette da malattie, disfunzioni o lesioni per il cui trattamento/riabilitazione o compensazione è previsto questo dispositivo (vedere la sezione relativa all'uso previsto del dispositivo nelle presenti istruzioni per l'uso). Il dispositivo può essere acquistato dall'utente autonomamente o su consiglio di un medico, di un terapeuta o di un altro specialista. Sia che l'utente acquisti il dispositivo autonomamente o su consiglio di un medico/terapista/altro specialista, deve tenere conto delle dimensioni disponibili/funzioni necessarie e delle varianti del dispositivo, delle indicazioni e controindicazioni d'uso e delle informazioni fornite dal produttore.

UTILIZZARE A04502/3/6/10

- 1 Assicurarsi che l'ortesi sia nella posizione corretta. Indossare l'ortesi fissando la fascia principale con il velcro, stringendo bene la fascia addominale.
2. Quindi fissare le due cinghie di serraggio supplementari afferrando contemporaneamente le due estremità.
3. Infine, assicuratevi ancora una volta che il dispositivo si adatti correttamente alla colonna vertebrale, che sia indossato all'altezza giusta, che le cinghie siano sufficientemente strette e che garantiscano la stabilizzazione.

NOTA: Si consiglia la presenza di un medico o di uno specialista quando si prova il prodotto per la prima volta.



UTILIZZO AT04501/5

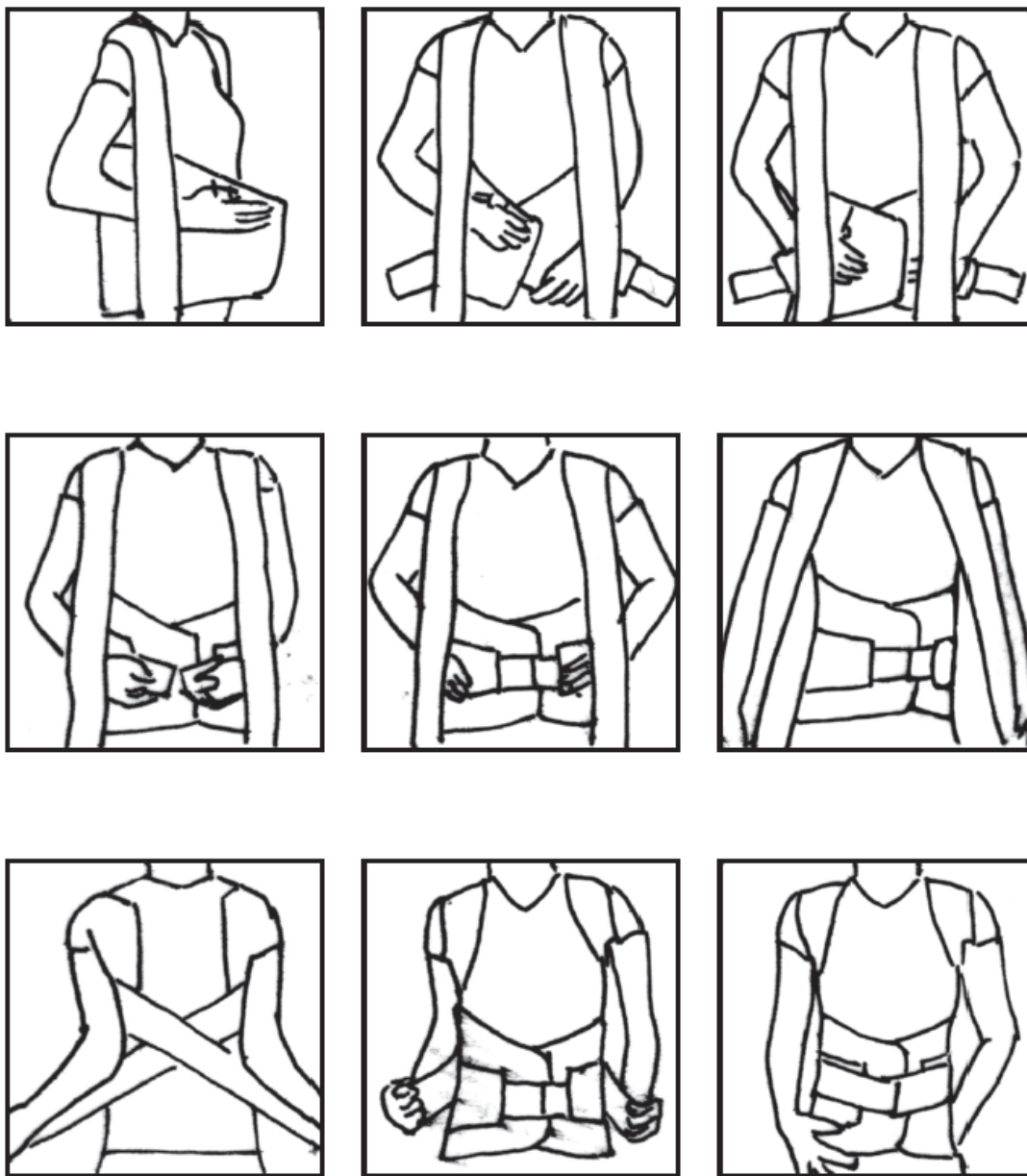
Assicurarsi che la cinghia inferiore del prodotto sia a livello della colonna vertebrale lombare e che le cinghie extra lunghe siano sulle spalle. Indossare il tutore fissando la fascia principale con il velcro, ricordando di stringere bene la fascia addominale.

2. Quindi fissare le due cinghie di serraggio supplementari afferrando contemporaneamente le due estremità. (AT045010)

3. passare le cinghie extra lunghe sotto le spalle e incrociarle dietro la schiena, tirare in avanti e allacciare la cintura principale.

4. Infine, assicurarsi ancora una volta che il dispositivo si adatti correttamente alla colonna vertebrale, che sia indossato all'altezza corretta, che le cinghie siano sufficientemente strette e che garantiscano la stabilizzazione.

NOTA: Si consiglia la presenza di un medico o di uno specialista quando si prova il prodotto per la prima volta.

**PULIZIA**

Si consiglia di lavare il prodotto a mano con un detersivo delicato, a una temperatura massima di 40°C. Non lavare in lavatrice. Non utilizzare detersivi forti, candeggina o oggetti ruvidi per la pulizia. Asciugare in piano all'ombra, non esporre alla luce diretta del sole. Non asciugare in asciugatrice. Non lavare a secco. Non stirare.

IMMAGAZZINAMENTO

Conservare il prodotto in un ambiente fresco e asciutto, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.

COME SMALTIRE IL PRODOTTO

Il dispositivo medico può essere smaltito come un normale rifiuto urbano.

BRUKSANVISNING
STEL BÅLORTOS AT04501
LUMBOSAKRAL ORTOS AT04502, AT04506
STABILISERINGSBÄLTE FÖR LUMBOSAKRAL- ELLER BÄCKENOMRÅDET AT04503
HÖG STEL BÅLORTOS MED STILES AT04505
STABILISERANDE OCH IMMOBILISERANDE KORSETT AT04510



SV

Tack för att du köpt vår produkt, läs bruksanvisningen noggrant. Använd inte produkten förrän du har läst och förstått dessa instruktioner. Om du inte förstår varningarna, försiktighetsåtgärderna och rekommendationerna, kontakta din läkare eller återförsäljare för att undvika skador på produkten.

OBS: Inspektera alla delar med avseende på transportskador. Om sådana skador upptäcks, använd INTE produkten. Kontakta tillverkaren för mer information.

ANSÖKAN AT04502/3/6/10

Ryggstödet förbättrar stabiliseringen av ländryggen, minskar smärtan och förbättrar patientens dagliga komfort. Stabiliseringen säkerställs av elastiska band och konturerade förstärkningar (nibs) som avlastar trycket på ryggvävnaden genom att överföra de krafter som tynger ner ryggstrukturen och därmed förhindra uppkomsten av skadliga skador i den nedre delen av ryggraden.

APPLIKATION PÅ04501/5

Ryggstödet förbättrar stabiliseringen av ländryggen och brösttryggen, minskar smärtan och förbättrar patientens dagliga komfort. Stabiliseringen säkerställs genom elastiska fästband, ytterligare förstärkningar och raka stålplattor som avlastar trycket på ryggvävnaden genom att överföra de krafter som tynger ner ryggradens strukturer.

INDIKATIONER

- sjukdomar i ryggraden
- diskopati på flera nivåer
- osteoporos
- degenerativa förändringar
- Instabilitet i ryggraden
- spondylolisthesis i ländryggen,
- osteoporotisk kompressionsfraktur i ryggraden
- ischias
- smärtsyndrom i lumbosakralområdet
- perioden efter operationen

KONTRAINDIKATIONER

fysiska eller mentala begränsningar (t.ex. synnedsättning) som förhindrar säker hantering.

OBS: Använd inte produkten efter föregående användning av värmande geler och salvor.

FUNKTIONER PÅ04502

- Ortosen har 6 stålförstärkningar: 4 med en längd på 28 cm och 2 med en längd på 24 cm)

FUNKTIONER PÅ04503

- Staget har 4 stålförstärkningar med en längd på 20 cm

FUNKTIONER PÅ04506

- Staget har 4 stålförstärkningar med en längd på 20 cm

FUNKTIONER VID04510

- ortosen har 4 stålförstärkningar med en längd på 28 cm

FUNKTIONER PÅ04501

- ortosen har 2 stålförstärkningar med en längd på 44 cm

FUNKTIONER PÅ04505

- ortosen har 4 st 28 cm långa stålförstärkningar och 2 st 44 cm långa raka förstärkningar

STORLEKAR AT04502

S (80 - 90 cm), M (90 - 100 cm), L (100 - 110 cm), XL (110 - 120 cm),
XXL (120 - 130 cm), XXXL (130 - 140 cm), XXXL (140 - 150 cm)

STORLEK AT04503

XS (70 - 80 cm), S (80 - 95 cm), M (90 - 100 cm), L (95 - 105 cm),
XL (105 - 115 cm), XXL (115 - 125 cm), XXXL (125 - 135 cm)

STORLEK AT04506

S (60 - 75 cm), M (76 - 90 cm), L (91 - 100 cm), XL (101 - 115 cm),
XXL (116 - 125 cm), XXXL (126 - 140 cm)

DIMENSIONER VID04510

S (80-95cm), M (90-100cm), L (95-105cm), XL (105-115cm),
XXL (115 - 125 cm), XXXL (125 - 135 cm)

STORLEK AT04501 (För att välja rätt storlek, mät ditt midjeomfång)

S (85-95 cm), M (95-105 cm), L (105-115 cm), XL (115-125 cm),
XXL (125-136 cm), XXXL (136-145 cm)

STORLEK AT04505

S (80 - 95 cm), M (90-100 cm), L (95-105 cm), XL (105-115 cm), XXL (115 -125 cm)
cm), XXXL (125-135 cm)

HÖJD:

AT04502 - 30 cm

AT04503 - 23 cm

AT04506- 24 cm

AT04510 - 30 cm

AT04501- 54 cm

AT04505 - 54 cm

OMFATTNING AV LEVERANS

Spinal ortos, bruksanvisning

NOTER:

I händelse av en produktrelaterad "allvarlig incident" som direkt eller indirekt ledde till, kunde ha lett till eller sannolikt kommer att leda till något av följande:

- (a) en patients, användares eller annan persons död, eller
- (b) tillfällig eller permanent försämring av hälsan hos en patient, användare eller annan person, eller
- (c) ett allvarligt hot mot folkhälsan

Detta "allvarliga tillbud" ska rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt. För Polen är den behöriga myndigheten Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

NOTER:

Om du upplever smärta, allergiska reaktioner eller andra plågsamma, oklara symptom relaterade till användningen av den medicintekniska produkten ska du kontakta sjukvårdspersonal.

OBS: det är förbjudet att använda produkten för annat än avsett ändamål .

OBSERVERA: Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakats av försumlig rengöring och underhåll, eller till följd av att instruktionerna i denna bruksanvisning inte följts.

PATIENTMÅLGRUPP

Personer som lider av sjukdomar, funktionsstörningar eller skador för behandling/rehabilitering eller kompensation av vilka denna apparat är avsedd (se avsnittet om avsedd användning av apparaten i denna bruksanvisning). Apparaten kan köpas av användaren själv eller på rekommendation av en läkare, terapeut eller annan specialist. Oavsett om du köper apparaten själv eller på rekommendation av en läkare/terapeut/annan specialist måste du ta hänsyn till apparatens tillgängliga storlekar/nödvändiga funktioner och varianter, indikationerna och kontraindikationerna för användning och informationen från tillverkaren.

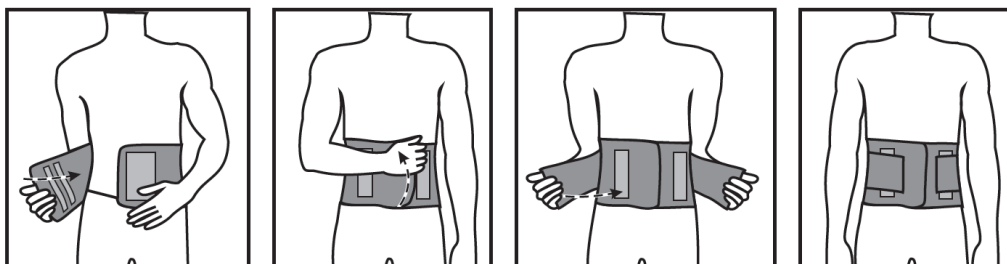
ANVÄND VID04502/3/6/10

1 Kontrollera att ortosen är i rätt läge. Sätt på ortosen genom att fästa huvudbandet med kardborreband, kläm åt bukbandet tillräckligt hårt.

2. Fäst sedan de två extra spännbanden genom att ta tag i båda ändarna samtidigt.

3. Kontrollera slutligen att enheten sitter ordentligt på ryggraden, att den bärs i rätt höjd, att remmarna är tillräckligt åtdragna och att de ger stabilisering.

OBS: Vi rekommenderar att en läkare eller specialist är närvarande när produkten provas för första gången.



ANVÄND AT04501/5

Se till att produktens nedre rem är i nivå med ländryggen och att de extra långa remmarna är på axlarna. Sätt på dig ortosen genom att fästa huvudbandet med kardborreband, kom ihåg att klämma åt magbandet tillräckligt hårt.

2. Fäst sedan de två extra spännbanden genom att ta tag i båda ändarna samtidigt. (AT045010)

3. För de extra långa remmarna under axlarna och korsa dem bakom ryggen, dra dem framåt och fäst dem i huvudbältet.

4. Kontrollera slutligen återigen att enheten sitter ordentligt på ryggraden, att den bärs i rätt höjd, att remmarna är tillräckligt åtdragna och att de ger stabilisering.

OBS: Vi rekommenderar att en läkare eller specialist är närvarande när produkten provas för första gången.

**RENGÖRING**

Produkten rekommenderas att tvättas för hand med ett mildt rengöringsmedel i en temperatur på upp till 40°C. Tvätta inte i tvättmaskin. Använd inte starka rengöringsmedel, blekmedel eller grova föremål för rengöring. Låt torka plant i skuggan och inte i direkt solljus. Får inte torktumlas. Får inte kemtvättas. Får inte strykas.

FÖRVARING

Förvara produkten i ett torrt och svalt utrymme, skyddat från fukt och direkt solljus.

HUR PRODUKTEN SKALL KASSERAS

Den medicintekniska produkten kan kasseras som vanligt kommunalt avfall.

KARTA GWARANCYJNA

Model:

Numer Serii:

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedawcy:

1. Firma ANTAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.
2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.
4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.
5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebicia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.
7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.
8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURĄ). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.
9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.



ANTAR Sp. J.

03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43

Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30

www.antar.net

e-mail: antar@antar.net

Data wydania instrukcji: 08.04.2024

v1-1 08.04.2024



WARRANTY CARD

Model:
Serial number:

Point of sale stamp

and a legible signature of the Seller:

1. ANTAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawiślańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to ANTAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warsaw, ul. Zawiślańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

Date of issue of the manual: 19.06.2023
v1-19.06.2023



GARANTIEKARTE

Modell:
Seriennummer:

Siegel der Verkaufsstelle

und leserliche Unterschrift des Verkäufers

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2, Aufgang A, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen. ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigelegt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warschau, ul. Zawiślanska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

Verteiler:

Antar Medizin GmbH
Döbelner Str. 2, Aufgang A
12627 Berlin
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com

Gebrauchsanweisungsversion: v1-08.04.2024
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung 08.04.2024



ZÁRUČNÍ LIST

Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícímu.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) Produkt zaslaný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožující.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamáce zaslané bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).



ANTAR Sp. J.
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski
ul. Zawisłańska 43 03-068 Warszawa, Polsko
email antar@antar.net tel 22 518 36 00

Distribuce:

Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz
Tel.: 596 630 615

Datum vydání návodu: 08.04.2024
v1-1 08.04.2024



ZÁRUČNÝ LIST

Model:

Sériové číslo:

Dátum predaja:

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúcemu.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerezania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PŘÍPADĚ REKLAMÁCIE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.



ANTAR Sp. J.
ul. Zawisłańska 43
03-068 Warszawa, Poľsko

Distribútor:

ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,
E-mail: anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk
Tel./fax: 041/542 49 16

Dátum vydania návodu: 08.04.2024
v1-1 08.04.2024



